

Зарецкий Е. В.

ЧАСТОТНОСТЬ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ В СМИ И ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2007/3-2/28.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2007. № 3 (3): в 3-х ч. Ч. II. С. 62-83. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2007/3-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

В статье рассмотрены некоторые тенденции в употреблении иноязычной лексики (имён собственных и нарицательных) в идиолектах отечественных писателей 20-го века, корпусах художественной литературы 19-21 вв. и средствах массовой информации. Все подсчёты проводились на основе нескольких корпусов текстовых файлов (txt), взятых из онлайн-библиотеки Максима Мошкова <http://www.lib.ru>, а также некоторых других источников. Во все выборки, кроме переводов с английского, входят только произведения русских авторов (или же русскоязычных из Украины, Белоруссии и т.д.). Первый корпус состоит из следующих выборок: художественная литература до 1910-го года (практически все созданы в 19 в.), произведения 1910-1980-х годов (преимущественно 1920-1950-х гг.), произведения постсоветских писателей, переводы английской и американской художественной литературы (две выборки, преимущественно классика 19-го века и первой половины 20-го века), русские детективы и боевики (большинство создано в постсоветский период), английские и американские детективы и боевики, произведения русских авторов-мужчин и авторов-женщин (20-й век, отдельные произведения созданы уже после 2000 года). К этим девяти выборкам мы добавили тексты из литературных журналов постсоветского периода, взятые со страницы <http://magazines.russ.ru>. Общий объём выборок по 106 мегабайт составил 1060 мегабайт, в состав каждой выборки входит примерно 16.140.000 словоформ (не лексем). Все материалы были при необходимости конвертированы в формат txt программой *HTMLAsText*, очищены от рекламы, линков и прочей лишней информации программой *Search & Replace Master* и соединены программой *Wordsmith Tools*. Этой же программой все выборки были проверены на наличие кодировочных дыр, т.е. секторов, которые остаются невидимыми для поисковиков, приводят к ложным результатам, отображаются в виде нечитаемых символов и т.п. Во второй корпус вошли две выборки по 10 мегабайт: произведения А.И. Солженицына и В.С. Пикуля. Других авторов 20-го века со столь большим объёмом текстов найти не удалось. Таким образом, общий объём второго корпуса составил 20 мегабайт. В третий корпус вошло 9 выборок русских писателей-фантастов, преимущественно позднесоветского и постсоветского периода; объём каждой выборки составил 8 мегабайт (всего 72 мб). Ещё один корпус был составлен из 12 выборок авторов художественной литературы 20-го века (не фантастов), от В.П. Арцбышева до Ф.А. Искандера; объём каждой выборки составил 4 мегабайта, т.е. всего 48. Самые большие выборки, по 113 мегабайт, представляют собой сборники статей из русскоязычных СМИ России и Украины, оппозиционных, нейтральных и проправительственных (всего 226 мб). Образы сайтов выбранных нами изданий были загружены с помощью программы *Teleport*. Практически все статьи относятся к концу 20-го века - началу 21-го века.

Ниже дана более подробная информация о составе всех выборок:

Выборки по 113 мегабайт:

Российские русскоязычные СМИ: *Взгляд, Дни, Завтра, Литературная Россия, Московский комсомолец, Независимая газета, Советская Россия, Утро, Регит.*

Украинские русскоязычные СМИ: *ВостокМедиа, Зеркало Запорожья, Зеркало недели, Киев Пресс Информ, Киевская Русь, Коммунист, Николаевские новости, Остро, Подробности, ТВплюс, Товарищ, УНИАН, УРА-Информ, Утро.*

Выборки по 106 мегабайт:

Литература до 1910 г.: Авдеев М.В., Аксаков С.Т., Андреев Л.Н., Анненков П.В., Анненский И.Ф., Апухтин А.Н., Баратынский Е.А., Белинский В.Г., Бестужев-Марлинский А.А., Боборыкин П.Д., Булгарин Ф.В., Гаршин В.М., Герцен А.И., Гоголь Н.В., Гончаров И.А., Грибоедов А.С., Григорьев А.А., Давыдов Д.В., Добролюбов Н.А., Достоевский Ф.М., Ершов П.В., Жуковский В.А., Карамзин Н.М., Крылов И.А., Куприн А.И., Левитов А.И., Лермонтов М.Ю., Лесков Н.С., Ломоносов М.В., Некрасов Н.А., Одоевский В.Ф., Островский А.Н., Писарев Д.И., Писемский А.Ф., Погорельский А. (Перовский А.А.), Помяловский Н.Г., Пушкин А.С., Радищев А.Н., Репин И.Е., Салтыков-Щедрин М.Е., Сомов О.И., Толстой А.К., Толстой Л.Н., Тургенев И.С., Тютчев Ф.И., Тынянов Ю.Н., Фет А.А., Фонвизин Д.И., Чернышевский Н.Г., Чехов А.П.

Литература 1910-1980-х гг.: Аверченко А.Т., Авилова Л.А., Алданов М.А., Арцбышев М.П., Архангельский А.Г., Ахматова А.А., Белый А. (Бугаев Б.Н.), Булгаков М.А., Бунин И.А., Вересаев В.В., Виноградов А.К., Волошин М.А., Гайдар (Голиков) А.П., Гарин-Михайловский Н.Г., Гиляровский В.А., Гиппиус З.Н., Горький М. (Пешков А.М.), Грин А.С., Гуль Р.Б., Гумилев Н.С., Добычин Л.И., Дорошевич В.М., Жаботинский З.Е., Заболоцкий Н.А., Зазубрин В.Я., Зайцев Б.К., Зошенко М.М., Иванов Г.В., Ильф И.А. и Петров Е.П., К.Р. (Романов К.К.), Кин В.П., Короленко В.Г., Лавренев Б.А., Мариенгоф А.Б., Маяковский В.В., Мережковский Д.С., Осоргин М.А., Островский Н.А., Пантелеев А.И., Пастернак Б.Л., Пикуль В.С., Платонов А.П., Пришвин М.М., Серафимович А. (Попов А.С.), Свирский А.И., Северянин И. (Лотарев И.В.), Сергеев-Ценский С.Н., Скалдин А.Д., Соболев Л.С., Соловьев В.С., Сологуб Ф.К., Станюкович К.М., Толстой А.Н., Тынянов Ю.Н., Тэффи (Лохвицкая Н.А.), Фадеев А.А., Федорова Н.Н., Фурманов Д.А., Хлебников В.В., Цветаева М.И., Шварц Е.Л., Шмелев И.С., Чайнов А.В.

Литература 1990-2000 гг.: Авин В., Аграновский В., Агрис Б., Алфеева В., Белобров В., Бен-Лев С., Бетгер Н., Блоцкий О., Божидарова Н., Болотовский М., Бонч-Осмоловская М., Борисова И., Буртык С., Бутов М., Веллер М., Винокур М., Витковский Е., Волос А., Вулах А., Габриэлян Н., Гвоздей В., Гембицкий А., Генинг Г., Гордасевич А., Горчев Д., Гергенредер И., Джин Н., Дыбин А., Дяченко М. и С., Елизаров М., Зиганшин К., Злотин Г., Исаев М., Казанов Б., Калугин С., Канович Г., Капкин П., Каралис Д., Карив А., Кейс Е., Кеслер Д., Кинзбургская И., Климова М., Козлова М., Кокурина Е., Копсова Н., Королев В., Крапп Р., Кунин В., Курякова К., Левинштейн М., Лисовская И., Лихачев В., Лобас В., Лукьяненко С., Лысенков В., Макаров Р., Малахов О., Маринина А., Матрос Л., Машинская И., Межирицкий П., Митрошник Д., Наталик И., Нель В., Немировская М., Немчинов Г., Нетребо Л., Никонов А., Обломов С., Ольшанский А., Ольшевский Р., Орлова В., Пекуровская А., Пелевин В., Письменный Б., Плотник И., Полянская И., Попандуполо Д., Попов А., Проталин В., Рапопорт В., Рейнгольд Г., Рекшан В., Ройзман Е., Романчук Л., Роншин В., Рубина Д., Садовский М., Садур Е., Свиноренко И., Свирский Г., Себастьян О., Семенов А., Сергеев И., Сидоренко А., Соловьев В., Сорин И., Сорокин В., Стариков Н., Стогофф И., Суворов О., Торин А., Файнберг В., Федотов М., Фридлянд А., Хаецкая Е., Холмогоров В., Хулин А., Хургин А., Черкасский М., Шавырин В., Шамес А., Шахов А., Шишкин Е., Шкловский Е., Шленский А., Этерман А., Ярмолинец В. Отчества были опущены, поскольку многие постсоветские авторы их не указывают.

Переводы худ. лит-ры с английского 1: Адамс Генри, Адамс Дуглас, Азимов Айзек, Апдайк Джон, Вулф Вирджиния, Голдинг Уильям, Джером Клапка Джером, Джойс Джеймс, Ирвинг Вашингтон, Кизи Кен, Киплинг Редьярд, Конан Дойл Артур, Кэрролл Льюис, Ле Гуин Урсула К., Лондон Джек, Лоуренс Дэвид Герберт, Мелвилл Герман, Олдридж Джеймс, Оруэлл Джордж, Стейнбек Джон, Стивенсон Роберт Луис, Сэлинджер Джером, Уайлд Оскар, Фаулз Джон, Хаггард Райдер, Шоу Бернард.

Переводы худ. лит-ры с английского 2: Андерсон Шервуд, Беккет Сэмюэл, Берджесс Энтони, Берроуз Вильям, Бичер-Стоу Гарриет, Бронте Эмилия, Буковски Чарльз, Вулф Томас, Гарди Томас, Диккенс Чарльз, Доктороу Эдгар Л., Драйзер Теодор, Конрад Джозеф, Мейлер Норман, Миллер Генри, Митчелл Дэвид, Митчелл Маргарет, Моэм Сомерсет, О.Генри, Паланик Чак, Пассос Джон Дос, Синклер Эптон, Таунсенд Сью, Теккерей Уильям Мейкпис, Торо Генри Дэвид, Филдинг Хелен, Фицджеральд Фрэнсис Скотт, Фолкнер Уильям, Хемингуэй Эрнест.

Русские детективы и боевики: Абдуллаев Ч.; Адамов А.; Акунин Б.; Алексеев С.; Баконина М.; Бацалев В.; Белов А.; Березин М.; Бобров Л.; Бондарь А.; Брянцев Г.; Вайнер А.А. и Вайнер А.Г.; Вересов Д.; Воловельская Т.; Гайдуков С.; Горбань В.; Горпозажак Г.; Гурский Л.; Дашкова П.; Дольд-Михайлик Ю.; Доценко В.; Иванов Н.; Ильин А.; Ключева В.; Кожевников Л.; Корецкий Д.; Кузнецов С.; Кукаркин Е.; Лавришко В.; Лаврова О. и Лавров А.; Левин А.; Леденев В.; Леонов Н.; Любинов М.; Милованов М.; Мир-Хайдаров Р.; Миронов В.; Михайличенко Е. и Несис Ю.; Морозов С.; Овалов Л.; Ольбик А.; Орлов-Рысич А.; Осадчий В.; Певзнер К.; Полякова Т.; Попов К.; Пучков Л.; Рыбин А.; Сартинов Е.; Светлова Т.; Сидорский С.; Синицына В.; Тевекелян В.; Федотов Н.; Хабаров А.; Черкасов Д.; Шахов А.; Шейнин Л.; Щелоков А.; Юденич М.

Переводные английские и американские детективы и боевики: Айриш Уильям, Гришем Джон, Джессеп Ричард, Кларк Мэри Хиггинс, Клэнси Том, Коллинз Уилки, Крайтон Майкл, Кристи Агата, Крэйг Мориарти, Макдональд Джон, Макдональд Росс, Маклин Алистер, Моррелл Дэвид, Нибел Флетчер, Пентикост Хью, Пратер Ричард, Стаут Рекс, Томас Росс, Томлинсон Ричард, Тревор Эллестон, Уоллес Эдгар, Уолферт Айра, Уэстлейк Дональд, Флеминг Ян, Форсайт Фредерик, Фрэнсис Дик, Хантер Стивен, Харрис Томас, Харстед Дональд, Хиггинс Джек, Чандлер Раймонд, Чейз Джеймс Хэдли, Чейни Питер, Шелдон Сидни, Эллин Стенли, Элсон Хал.

Журналы, публикующие художественные произведения: *Арион, Вестник Европы, Дружба народов, Звезда, Знамя, Иностранная литература, Континент, Нева, Новая юность, Новый журнал, Новый мир, Октябрь, Урал.*

Авторы-мужчины: Бродский И.А.; Волков А.М.; Геворкян Э.В.; Грин А.С.; Довлатов С.Д.; Ефремов И.А.; Ильф И.А. и Петров Е.П.; Искандер Ф.А.; Коваль Ю.И.; Конецкий В.В.; Леонов Л.М.; Логинов С.В.; Набоков В.В.; Никитин Ю.А.; Носов Н.Н.; Павлов С.И.; Пикуль В.С.; Семёнов Ю.С.; Сергеев-Ценский С.Н.; Столяров А.М.; Толстой А.Н.; Шукшин В.М.

Авторы-женщины: Абарина-Кожухова Е.; Александрова Т.И.; Алексеевич С.А.; Алфеева В.А.; Андерсен Л.; Андронати И.С.; Ахмадулина Б.А.; Ахматова А.А.; Баконина М.С.; Бек Т.А.; Беломлинская Ю.Е.; Блейд Б.; Бондаренко О.; Бонч-Осмоловская М.А.; Борисова И.; Бруштейн А.Я.; Букша К.; Булатникова Д.; Бычкова Е.; Васюкова Г.Г.; Венгерова Е.; Войцеховская Г.А.; Воловельская Т.; Габриэлян Н.; Гайдамака Н.; Галактионов В.; Галина М.; Ганина М.; Гармаш-Роффе Т.; Гинзбург Е.С.; Глазунова О.И.; Григорьева О.; Грушко Е.; Давыдова Н.; Дашкова П.; Дедюхова И.А.; Драбкина А.В.; Дьякова О.; Катерли Н.; Кейс Е.; Керц К.; Кинзбургская И.Б.; Климова М.; Ключева В.; Козлова М.; Кокурина Е.; Копсова Н.; Крапп Р.; Кривошеина К.И.; Курякова К.; Ларионова О.; Лагынина Ю.Л.; Лебедева Г.В.; Лисовская И.; Лукницкая В.К.; Львова М.; Маринина А.; Марьяш Р.М.; Матвеева Т.; Матрос Л.; Машинская И.; Мирзоева Л.; Немировская М.; Обухова Л.; Орлова В.; Очеретян Т.; Пекуровская А.; Петрушевская Л.; Полякова Т.; Полянская И.Н.; Резанова Н.; Романова Р.А.; Романчук Л.; Рубина Д.И.; Руденко Е.; Садур Е.; Светлова Т.; Семёнова М.В.; Симонова Д.В.; Синицына В.; Слуцкина П.Е.; Соколова Н.; Толстая Т.Н.; Турусова А.А.; Тэффи; Улицкая Л.Е.; Фёдорова Н.И.; Хаецкая Е.В.; Хлебникова М.С.; Цветаева М.И.; Чарская Л.А.; Черникова Е.В.; Чуковская Л.К.; Шагинян М.С.; Щербакова Г.; Шитова Н.; Шмуклер Ю.; Юденич М.А.; Юрьева И.; Ягупова С.В.

У некоторых писательниц мы не указали отчества, т.к. они отсутствуют и в их произведениях, и в авторских справках, и на странице библиотеки М. Мошкова.

Выборки по 10 мегабайт:

Солженицын А.И.; Пикуль В.С.

Выборки по 8 мегабайт (писатели-фантасты):

Авраменко О.Е.; Булычёв К. (Можейко И.В.); Васильев В.Н.; Звягинцев В.Д.; Михайлов В.Д.; Никитин Ю.А.; Стругацкие А.Н. и Б.Н.; Тюрин А.В.; Фрай М. (Мартынчик С.Ю.).

Выборки по 4 мегабайта:

Аксёнов В.П.; Арцбышев В.П.; Бродский И.А. (преимущественно проза); Булгаков М.А.; Грин А.С.; Ильф И.А. и Петров Е.П.; Искандер Ф.А.; Набоков В.В.; Пантелеев А.И.; Семёнов Ю.С.; Сергеев-Ценский С.Н.; Толстой А.Н.

Подсчёты производились с помощью программы *SearchInform Desktop (SoftInform)*, позволяющей учитывать все падежные формы существительных благодаря функции "морфологический поиск". Список иноязычных лексем был взят из 7-го издания *Словаря иностранных слов* под редакцией И. Лехина [Лехин 1980]. Использование более поздних изданий нецелесообразно, т.к. в них удалены многие устаревшие заимствования, широко распространённые в русской классике (особенно галлицизмы). Игнорирование этих слов при подсчёте общего числа заимствований, встречающихся в художественной литературе, могло бы создать ложное впечатление о чрезвычайно резкой интенсификации использования иноязычного лексического материала в постсоветский период. Хотя определённая интенсификация действительно имеет место, игнорирование распространённых ранее слов исказило бы результаты анализа в сторону завышения. Слова, имеющие омонимы в русском языке, по возможности отсеивались, хотя нельзя исключить, что некоторые лексемы в определённых падежных формах могли совпадать с редкими словами из славянского языкового материала. Аналитические композиты, в состав которых входили некоторые заимствования (*бизнес-центр, Москвасити*), отсеивались самой программой.

В первой части исследования рассматривались имена нарицательные, во второй – личные имена иноязычного происхождения. Морфологический поиск во втором случае не использовался, поскольку многие личные имена совпадают в некоторых падежных формах с другими существительными. Имена собственные, ставшие нарицательными, географические названия, названия различных организаций, "фирмонимы" и т.п. не проверялись. Как и в первом исследовании, рассматривались заимствования из латыни, греческого, французского, английского, немецкого, голландского (правда, ни в одном из корпусов единственное заимствованное из голландского имя не встретилось), тюркских языков, арабского, польского, испанского и итальянского. Структура изложения результатов обоих исследований идентична: сначала приводятся полные списки лексем, проверявшихся с помощью программы *SearchInform Desktop*, затем в одной большой таблице демонстрируются результаты подсчётов в абсолютных числах. Подсчёт производился не по каждому отдельно взятому слову, а по их совокупности, что стало возможным благодаря использованию логического оператора AND.

1. Имена нарицательные (всего 6203)

Заимствования из латыни

Список лексем: аббат, аберрация, аблактировка, аблатив, аборальный, аборигены, аборт, аброгация, абсолютный, абстрагироваться, абсцесс, авгур, августинцы, авителлинозы, авифауна, аврора, австралопитек, автор, агама, аграрный, агрессия, адаптация, адвокат, адорация, адреналин, адсорбция, акваланг, акваметрия, акванавт, акватипия, акватория, акклиматизация, аккомодация, аккузатив, аккумулялировать, аккумуляция, акролеин, акселерометр, аксиометр, аксис, акт, активный, акцент, акцентология, акция, аллитерация, алтарь, альбиция, альбуминурия, альгициды, альгология, альграфия, альтазимут, альтернатива, альтиграф, альтиметр, амброзия, амидостомоз, амия, амплидин, амплитрон, ампула, амулет, амфора, аннелиды, аннигиляция, аннона, аноа, антенатальный, антефикс, антирринум, антиципация, античный, анфельция, анцестральный, апеллировать, аппарат, апробация, апробировать, аралия, арапайма, арборициды, аргумент, аргументация, аргументировать, аргус, арена, ариллус, арника, арсенопирит, артефакт, артикуляция, архив, архитектура, ассессор, аспарагус, аспергилл, ассимилировать, астральный, атрий, атталя, аудиовизуальный, аудиология, аудиометр, аудиометрия, аудитория, аукуба, аукцион, аурипигмент, ауспиции, афелинус, аффектация, аффинный, ацидиметрия, ацидофилин, ацидофилия, бабирусса, базальт, базилика, бакалавр, балантидий, баллиста, бальнеология, бальнеотерапия, бегония, бекмания, бизон, биливердин, билингвистический, билирубин, бинарный, букс, булла, вазомоторы, вазопрессин, вакханалия, валериана, вандалы, вариометр, варьировать, везикулы, веллярный, венозный, вентиляция, вентральный, вербальный, вербена, версификатор, вертикальный, ветеран, виадук, вибрация, вибрировать, виварий, виверры, вивисекция, видикон, вилла, вискозиметрия, висцероптоз, витальный, витрификация, вицмундир, вокалиграмма, вокалископия, вокатив, волькамерия, волгота, вулкан, галлы, гамбузия, гаруспики, гаур, гевея, гельветический, гемеллология, гема, генеральный, гениальный, гений, гениталии, генитальный, генитив, генуинный, генциана, гербарий, гербициды, геркулес, герундив, герундий, гибрид, гикори, гипнум, гистрион, гладиаторы, гладиолус, глобигерины, глоксиния, гляциология, гнафалиум, гнетум, гоацин, годечия, гоминиды, гонионема, гордеиформе, гравиметрия, гранулёма, гранулоциты, гуманный, гумификация, гумми, гуммиарабик, гуммигут, датив, дебитор, дегенерат, декламатор, декламация, декокт, декрет, декурион, делегация, делегировать, деликт, делнквент, делирий, демонстрировать, денарий, денсиметр, денсиметрия, денситометрия, дентальный, денти-

атрия, депонировать, депортация, депутация, дерогация, деструкция, десцендент, детерминировать, дефект, дефектология, дефектоскопия, дефиниция, децемвиры, децимация, диагональ, диаметральная, диверсификация, дигесты, дизъюнктивный, дизъюнкция, диктатор, диктатура, диктовать, диктофон, дилатация, дилатометрия, дилатограф, динарий, директор, дискретный, дискреция, дистанция, дисциплина, доктрина, доминировать, дорсальный, дриады, дрозofiла, дуалистический, дюралюминий, игнитрон, иллогичный, иллюзия, имитация, имитировать, имморализм, иммуноглобулины, иммунология, иммурация, императивный, имплантация, импульс, инвагинация, инвентарь, индетерминизм, индикатив, индикт, индифферентный, индуктотермия, инклинометр, инкорпорация, инкорпорировать, инкреция, инкриминировать, инкрустация, инкрустировать, инкубация, иннервация, инокуляция, инсектициды, инсигнии, инсоляция, инспирировать, инстилляционная, инструмент, инструментальный, инсулин, инсценировать, интеллект, интервал, интервенция, интервидение, интеркинез, интерлингвистика, интерлюдия, интернационал, интернационализм, интернациональный, интерпретировать, интерсекс, интерсексуальность, интерфаза, интерференция, интерфикс, интерцептор, интерцессия, интоксикация, интронизация, интроскопия, интубация, интуссусцепция, инфауна, инфернальный, инфльтрация, инфинитив, инфракон, инфрамикробиология, инфраструктура, ипомея, ирреальный, иррегулярный, ирритация, кавернозный, кавернометрия, кадуцей, казуальный, казус, кактусы, календарь, календы, калориметр, кальцефилы, кальцефобы, камни, канкроид, канцер, канцерогенез, канцерогенный, капитул, капитулярии, каприфоль, карнозавры, кассия, кастрат, кастрация, катальпа, катапульта, катеноид, каузальный, каулерпа, каштан, квадратура, квадрирема, квадруполь, квалиметрия, квестор, квестура, квириды, кладодий, классифицировать, клиент, клиентела, клоака, коаксиальный, коалиция, ковариация, когорта, кодификация, коимпериум, коллатерали, коллатеральный, коллегия, коллективный, коллизия, колон, колонат, колориметр, колориметрия, колумбарий, колхикум, комбинация, комбинировать, комиции, комментарий, комментировать, коммерция, коммуникация, компактный, компенсация, комплекция, компликация, компоновать, компромисс, конвульсивный, конвульсия, конгениальный, конденсация, конденсировать, кондиция, кондоминиум конкубинат, консеквентный, консервация, консилиум, консолидация, консонант, константный, конструировать, конструкция, консультация, контагиозный, континент, контрадикторный, контрадикция, контракт, контракция, контрарный, контрасигнатура, контрейлер, контрибуция, контузия, конурбация, конус, конфедерация, конференция, конфессиональный, конфигурация, конфискация, конфокальный, конфронтация, конфуз, концентрация, концентрический, концепция, конъюктура, конъюнктив, конъюнкция, кооптация, координаты, координация, кориандр, коронация, корпуленция, коррекция, коррелятивный, корреляция, коррепетитор, коррупция, косеканс, косинус, котангенс, кредитор, криминальный, криминология, крокус, кроталария, культура, курвиметр, куриалы, курия, куркума, курс, лабильный, лавр, лакримоза, ламентация, ламинэктомия, ланолин, ларвициды, ларвы, латания, латенсификация, латифундия, латук, легальный, легион, легионер, легислатура, летальный, либидо, ликвидамбар, ликтор, лимациды, линкос, линкруст, линолеаты, линолеум, линотип, линотрон, литера, литература, литоральный, лихенология, локальный, локатив, локомоция, луपर्калии, люминесценция, люпин, люцифер, мавры, магистрат, магия, магнитострикция, магнолия, мадия, майоран, майордом, макаки, мамонт, мандат, манипул, манускрипт, манципация, материя, матриархат, матрикс, матрилинейный, матримониальный, матрона, медиальный, медикамент, медитация, медицина, медуллярный, мялянопус, мемориальный, меркаптаны, меркурий, мессалина, металл, меценат, милленаризм, миллиарий, минимальный, миниметр, мирра, миссия, мицеллы, молох момент, монограмма, монстера, монумент, монументальный, морула, мотоцикл, мрамор, музеи, мукоиды, муниципий, мускул, мускус, мутулы, навигация, настурция, натура, натуральный, нейтрофилы, немезия, непентес, нервы, нимб, новокаин, ноктамбулизм, ноны, норма, нототения, нумерация, нунций, облигатный, обсервация, овоскоп, оидиум, оккупация, оксибионты, олива, ольфактометрия, опал, опалина, опиум, оптиматы, оптиметр, оратор, организм, ординарный, ореады, ориентальный, осциллограмма, осциллограф, осцилляция, официал, павлин, палладий, пальмароза, пальмы, панацея, панданус, пандекты, парафин, пассифлора, патрилинейный, патримониальный, патрициат, патриции, патронат, пауза, пеликан, пенаты, пенология, пеплум, перверсия, пергидроль, перманганаты, персистентный, персона, персональный, персонификация, перцепция, перципировать, пестициды, пиктография, пиния, пион, пират, пиретрум, планета, планиметр, планисфера, платан, плебеи плювиограф, плюральный, плюсквамперфект, подиум, позитрон, позиция, полюс, понгиды, понтификат, портулак, посессия, постнатальный, постпозиция, постфикс, потенциометр, потенциометрия, превенция, предикат, презенс, презентация, презервация, президент, презумпция, прелиминарии, премиксы, препозиция, пресенильный, пресоцепторы, прессорецепторы, претендент, претендовать, претерит, претор, преторий, префикс, приватный, привилегия, примат, принципа, пробация, провинция, провокатор, провокация, прогестерон, прогресс, продуктивный, продукция, прокариоты, прокламировать, проконсул, прокуратор, пролактин, пролиферация, пролификация, пропаганда, пропозиция, пропорциональный, пропретор, проприоцепторы, проскрипции, прострация, просцениум, протектор, протрактор, профессия, процессия, публиканы, публикация, пульсмонология, пульсометр, пурпур, пурпурный рагификация, рациональный, реакция, реаниматология, реанимация, ребус, регалии, регулировать, регулярный, резервировать, резистография, рекапитуляция, реквием, рекреация, релегация, религия, реминисценция, репатриант, репатриировать, репетовать, репозиция, рескрипт, реституция, реторта, ретроактивность, ретроспективный, ретрофлексный, рефлектометр, реформатор, рефрактометр, рецеписса, реципрокный, рифей, родентициды, розарий, розмарин, ростра, ротаметр, ротапринт, рубероид, руброфития, руины, рута, сабадилла, сакральный, сакраментальный, сальвиния, сатира, сатисфакция, сатура, сатурналии, себорея, седиментоге-

нез, секвестр, сексология, сексуальный, сектор, селитра, сенат, сенильный, сенсуальный, сепаратный, сепарация, сервильный, серодиагностика, серология, серофилактика, серотерапия, сестерций, сецессия, сивиллография, силикотермия, силиксид, силумин, симиды, симпозиум, симулировать, симуляция, сирена, скабиоза, скандировать, скарабей, склеротиния, скрупул, скрупулезный, скульптор, скульптура, солипсизм, сольволиз, солярий, сомнамбулизм, софора, социальный, социология, специальный, спецификация, специя, спирея, спирогира, спирограмма, спирография, спирометрия, спирохеты, стабิโลграфия, стабильный, стаминодий, статуя, стиль, стимул, стипендиат, странгуляция, стратиграфия, стратопауза, стратосфера, структура, струма, студент, суброгация, субстанция, субстрат, субтильный, субъект, суггестия, суггестопедия, сумма, сурдокамера, сцена, таксация, тактильный, текома, тексопринт, тексохром, текстолит, текстура, тензиметр, тензиометр, тензомер, терминальный, термиты, термы, территория, тетанус, тимус, тимьян, тинктура, титул, тога, тонус, торкретирование, торпидный, традесканция, традукция, трансформация, трансформировать, трансфузиология, трахикарпус, тремор, триба, трибун, тривиум, тригональный, триклиний, трисекция, триумвир, триумвират, триумф, триумфатор, трифоль, туберкулы, туника, туфы, увиолевый, узурпатор, узус, узуфрукт, универсал, универсальный, уникальный, унция, урна, фавн, фавор, фальсифицировать, фамилия, фаринотом, фасции, фатальный, фатум, фауна, фацелия, фацеция, ферругинеум, фертильный, ферула, фециалы, фибриллы, фиброаденома, фибробласты, фиброма, фибромиома, фибула, фидеизм, фикция, филлофора, финальный, фиск, фистула, фламины, флора, флюорография, фораминиферы, форма, формировать, формулировать, фортификация, фортуна, форум, фрагмент, фузариум, фузулиниды, фукус, фунгициды, фундамент, фурия, фурункул, фурфурол, футурология, хламидомонада, хламидоспоры, холера, холерик, хризомонады, цезура, целостат, ценз, цензор, цензура, центавр, центумвиры, центурион, церападус, цербер, цереброспинальный, цереус, цессия, цивильный, цикады, цикорий, цикута, цирк, циркорама, циркуляция, цитата, цитрус, шалфей, эбуллиоскопия, эвкоммия, эгоцентризм, эдикт, эдикула, эдилы, экватор, эквивалент, эквилинеарность, эквиритмия, экзальтация, экзаменатор, экзаменовать, экзартикуляция, эксгумация, экситон, экскременты, экспатриация, экспедиция, эксплантация, экспозиметр, экспонент, экспонометр, экспрессия, экстерриториальность, экстра, экстраординарный, эксфолиация, эксцентрический, эксцизия, элатив, элегия, элементарный, элизий, элоквенция, элонгация, эмансипация, эмансипировать, энеолит, энциклика, эпистола, эра, эргастул, эремурус, эскулап, эстуарий, этика, эффект, эффективный, юбилей, югер, юдофоб, юриспруденция.

Займствования из греческого

Список лексем: абак, авлос, автоматический, автомобиль, автономия, автономный, автохтонный, агальматолит, агамия, агамогония, агат, агиография, агора, аденоиды, аденома, адинамиа, адонис, академия, акантоцефалы, акарициды, акарология, акафист, аконит, акрокефалия, акромегалия, акромеланизм, акрополь, акростих, акроцефалия, аксиология, аксиома, акуметрия, алебастр, алевролит, алейрометр, аллегория, аллеломорф, аллелопатия, аллергия, аллогамия, алломорф, алломорфоз, аллоним, аллопатия, аллопластика, аллотетраплоид, аллотропия, аллофон, аллохтонный, аллохтоны, алоэ, алтей, альфа, амазонка, амариллис, амбистомы, амброзия, амвон, амёбоциты, аметист, амилацетат, амилодекстрин, амилоид, амилопектин, амилопласты, амнион, аморфный, ампелография, амфибрахий, амфимакр, амфитеатр, анабазис, анаграмма, анакруза, анакруса, аналитический, аналогичный, аналогия, аналой, анапест, анархия, анатоцизм, анафаза, анафема, анафилаксия, анафора, анахорет, анахронизм, ангария, андрогенез, андрогены, андромеда, андрофобия, андроцеи, аневризм, анемон, анизокория, анизотропия, анис, анкилоз, анкилозавры, анкилостомиды, аномалия, анонимный, аноплоцефалидозы, антерозоид, антибакхий, антидот, антипатия, антиподы, антисептика, антиспаст, антистрофа, антитеза, антология, антономазия, антофеин, антохлор, антоцианы, антракнозы, антропоморфный, аониды, аорист, аорта, апис, апланоспоры, апоастр, аподиктический, апокалипсис, апокопа, аполлон, аполлогия, апомиксис, апория, апоспория, апостроф, апохромат, арахис, арахниды, арахноидит, аргиллит, аргиллофилы, аргонавты, ареография, ареометр, аристокгенез, аристократия, аритмия, арифметика, арифмометр, аркадия, арктогея, ароморфоз, арренотокия, артерия, архаический, архаичный, архаллаксис, архантропы, архегоний, археспорий, архиерей, архикарп, архимандрит, архимицеты, архипелаг, архитектор, архозавры, архонты, асбест, асиндетон, аскариды, аскомицеты, астения, астеносфера, астероиды, астма, астроябия, астроним, астрономия, асфиксия, атараксия, ателектаз, атеросклероз, атлант, атмосфера, аттицизм, ауксанометр, аутентический, аутентичный, афазия, афелий, афоризм, афты, ахроматический, ахроматопсия, азренхима, азробы, базис, базофилы, бакхий, баллистокардиография, бальзам, бальзамин, батибионты, батиметрия, батиплан, батискаф, батисфера, батитермограф, батолиты, батометр, батрахозавры, бентозух, берилл, бета, библиотека, библия, биография, бластоидеи, бластомеры, бластомикозы, бластомицеты, бластопор, бластоцель, бленнорея, блефароспазм, болометр, бомолох, бореи, ботаника, брадителия, брахикефалы, брахиозавр, брахистохрона, брахицефалы, бриология, бронтозавр, бронтотерии, буле, булимия, бустрофедон, бутирометр, буцефал, варвар, варваризм, василиск, гадрозавры, галалит, гамма, гангрена, ганоиды, гаплоидность, гаплогония, гаптотропизм, гармония, гарпия, гебэфрения, гейтоногамия, гекатомба, гексамер, геликон, геликоприон, геликоптер, гелофиты, гельминты, гемералопия, геморрагия, генез, генезис, генотеизм, геноцид, география, геоид, геометр, гепатоптоз, герменевтика, геронт, геронтология, геронтоморфоз, герпетология, герусия, гетерогенный, гигант, гидатофиты, гидра, гидраденит, гидрартроз, гидрия, гиена, гилозоизм, гименоптеры, гимн, гимнастика, гимнеты, гинекей, гинекология, гинекомастия, гинецей, гиногогенез, гипербатон, гипербола, гипнопедия, гипотаксис, гипоталамус, гипотенуза, гипотетический, гиппарион, гиппарх, гиппология, гиппопотам, гиппуриды, гипс, гипсометрия, гипсотермометр, гира-

тор, гиромангнитный, гироскоп, гифомицеты, глаукома, гликемия, гликоген, гликозиды, гликозурия, гликокол, гликолиз, гликолипиды, гликопротеиды, гликофиты, глиптодонты, глиптотека, глоссематика, глоссолалия, глоттогония, глюкагон, гномон, гносеология, годограф, голгофа, голография, голотурии, голофаны, голоцен, гомогенный, гониометр, гоноккок, гонорея, гоплиты, горгона, горотелия, грамматика, граммофон, граптолиты, графekon, графика, графический, гриф, дакриoadенит, дакриоцистит, дактиль, данаиды, девтерaгонист, дейноцефалы, дельта, дельфин, демагог, демагогия, демиург, демография, демократия, демос, де-смосомы, десмургия, диабет, диагенез, диагенезис, диадема, диазотипия, диалект, диалектик, диалектика, диалог, диамагнетизм, диааммофос, диапозитив, диапроектор, диартроз, диаскоп, диатермия, диафанометр, диафаноскоп, диафаноскопия, диафиз, диафильм, диафон, диафония, диахрония, дивинил, дизентерия, дикарион, дилемма, дилогия, диморфизм, династия, динозавры, динорнис, динотерий, диноцераты, диноцефалы, дионисии, диоптр, диоптрика, диорама, диплодок, диплоидность, диплококки, диплопия, диподия, диполь, дипсомания, диптерология, диптеры, диптих, дисахариды, диск, дискобол, дискомицеты, дистих, диурез, диуретический, дифирамб, дифосген, дифтонг, дихогамия, дихотомия, дихроизм, дихроматический, дихро-маты, дицинодонты, диэлектрик, догма, догмат, догматик, додекафония, додекаэдр, доза, долихоцефалы, долихоцефалы, драматический, драматургия, драхма, дриопитек, евангелия, евнух, евпатриды, евхаристия, епископ, епитрахиль, еретик, ехидна, жироскоп, зауролоф, зауроподы, зефир, зигоспора, зимоген, ибис, игу-мен, идеограмма, идиллия, идиоадаптация, идиобласты, идиот, иерархия, иерей, изогональный, изоколон, иконоскоп, иконотека, икосаэдр, илоты, ипокрит, ипостась, ипохондрия, ипподром, иридоциты, ирония, ис-соп, ихневмон, ихнология, ишемия, ишиас, йота, кайнозой, какофония, калейдоскоп, каллиграфия, каломель, камедь, кардамон, кардиосклероз, кардиоспазм, карпология, карцинома, катаробионты, кататония, катего-рия, катетометр, каузальгия, каулифлория, кахексия, кедр, келоид, кенотрон, кентавр, кёраргирит, керато-пластика, кесарь, кимвал, кимограф, кинематограф, кинематография, кинескоп, кинетоскоп, киники, кино-варь, кипарис, кифара, клейстогамия, клейстокарпий, клепсида, клептомания, клизма, клиноцефалия, кли-нометр, клирос, клистрон, койне, кокколиты, колеоптиле, колеус, коллаген, колленхима, коллоиды, кол-локсилин, комедия, комета, комик, кондилартры, конидии, конхиология, коралл, кореопсис, корибанты, кормофиты, котилозавры, котурны, краниометрия, краниоскопия, краниостеноз, креодонты, крипта, кри-сталл, критерий, критик, крокодил, кротон, ксантопсия, ксантофиллы, ксеногамия, ксенолит, ксенотранс-плантация, ксерография, ксеродермия, ксероморфизм, ксеростомия, ксерофилы, ксерофиты, ксерофтальмия, ктенофоры, ктитор, куб, лабиринт, лабиринтодонты, лакколит, лаконизм, лантанозух, лапароскопия, лапаро-томия, ларингоскопия, ларингоспазм, ларинготомия, ларингофон, ларингоэктомия, лейкемия, лейкодерма, лейкома, лейкопения, лейкоплакия, лейкопласты, лейкоциты, лексикография, лексикон, лемма, леопард, ле-пидодендрон, лепидолит, лепидосирен, лепидофиты, лепра, лепта, лептоспироз, летаргия, лизосомы, лизо-цим, липкоподий, лимнобионты, лимнофилы, лиофильность, лиофиобность, липоиды, липокаин, липома, ли-попротеиды, липофусцин, лира, литавра, литания, литургия, логарифм, логика, логический, логограмма, ло-гогриф, логометр, логопатия, логопедия, логотипы, логофет, локодромия, лотос, маг, магнесин, магнетрон, малахит, мандрагора, манна, манометр, мантика, мастодонзавр, мастодонты, мастоидит, мастопатия, мате-матика, махайрод, мегарон, мегера, медуза, меланома, мелантропин, меланхолия, мелена, мелотипия, мена-да, ментор, мерология, метаморфоза, метаморфоза, метастатический, метеорология, метод, методика, мето-дичный, метоп, метрика, метроном, метропатия, метрополия, механика, механический, механострикция, механотерапия, миалгия, миастения, миелома, миелоциты, мизантроп, мизантропия, микориза, микотроф-ный, микробы, микрокосм, микседема, миксомицеты, мимеограф, мимоза, минотавр, миоцен, мирмекофи-лия, мирмекохория, мирт, мистификация, митохондрии, митра, митрополит, мифология, мнемосхема, мне-мотехника, мозазавры, монарх, монархомахи, монодия, монолит, монолог, монохромный, морфеи, морфоло-гия, морфометрия, муза, музыка, наннопланктон, нарколепсия, наркомания, наркомедузы, нарцисс, науто-фон, нафтохиноны, наяды, некробиоз, некролог, некрополь, нектар, нематофитон, немезида, неофит, нервю-ра, нефелометр, нефоскоп, нефролитолиз, нефрология, нефроптоз, нефросклероз, никтинастии, нимфа, ним-фея, нимфомания, нозография, нозология, номады, номогенез, номография, ностальгия, нототремы, ноумен, оазис, обелиск, ода, одеон, одограф, одонтолит, одонтология, озокерит, ойкумена, океан, оксалаты, кислород, оксидиметрия, оксифиты, окситоцин, октаподы, октаэдр, олигемия, олимп, олимпиада, омброфилы, ом-брофиты, омброфобы, омета, омматидии, омографы, омонимы, омофоны, онейроид, онколиты, онкология, ономасиология, оогамия, оогенез, опопанакс, оптика, оргия, ориктоценоз, орогенез, орогенезис, орография, ортикон, ортогенез, ортодонтия, ортодромия, ортоклаз, ортопедия, ортоптер, ортотропизм, ортохроматиза-ция, ортоцентр, орфоэпия, орхестра, орхидеи, осанна, осмофоры, остеома, остракизм, отиатрия, пагон, пазиг-графия, палестра, палингенезы, палинология, панагия, панегирический, паника, панкратион, панспермия, пантеон, пантера, пантограф, пантоподы, пантопон, пантофаг, папирус, парабола, параболический, пара-граф, параллелепипед, параллелизм, параллелограмм, паралогизм, паракхронизм, парейзавры, паренхима, парод, пародия, пареномазия, партеногенез, партенокарпия, патетический, патогенез, патогенный, патоло-гия, патриарх, патриархат, патрология, патронимия, пахикефалия, пахименингит, пахиостоз, пеан, пегас, педагог, педагогика, педерастия, педиатрия, педогенез, педология, пелагический, пентагон, пентаметр, пен-татлон, пеон, пергамент, периодический, перипетия, периптер, перитонеоскопия, периэки, петрификация, пигмеи, пиелография, пиемия, пизолиты, пикнозонд, пикнолепсия, пикнометр, пилокарпус, пилороспазм, пилоростеноз, пинакотекa, пиодермия, пионефроз, пиорея, пирамида, пиранометр, пиргелиометр, пиргео-метр, пиреномицеты, пирит, пирогенизация, пирокатехин, пироксены, пироксилин, пиролатрия, пиролиз,

пиролюзит, пирометаллургия, пирометр, пирометрия, пиропатрон, пироплазмоз, пироскаф, пиросомы, пирофераль, пирофиллит, пирофорный, пирохлор, пиррол, питекантропы, пиурия, пифия, плагиоклазы, плагиотропизм, пластика, платибелодон, платикефалия, платинотрон, плезиантроп, плезиозавры, плейотропия, плейстосейсты, плейстоцен, плектр, плеохроизм, плессиметр, плетизмограф, плетора, плиозавры, плиопиттек, плиоцен, плоидность, плутократия, пневматолит, пневмоавтоматика, пневмограмма, пневмограф, пневмококки, пневмокониозы, пневмосклероз, пневмоторакс, подагра, полемология, полиглот, полигон, полигональный, полиморфный, полиомиелит, полиоэнцефалит, полип, полиплоидия, полис, полисиндетон, полиспаст, политология, поллакиурия, полярография, порнография, порфира, потамобионты, поэзия, поэт, поэтика, пресбиопия, призма, проблематический, проблематичный, прогнатизм, прогноз, прогностика, прозелит, прозенхима, пролог, пропилен, проплиопиттек, прополис, просодический, протагонист, протей, протерандрия, протерогиния, протерозой, прототип, профазя, псалмодия, псалтырь, псаммон, псаммофилы, псаммофиты, псиломелан, псилофиты, псориаз, птеридоспермы, птеродактиль, птерозавры, пьезометр, раффоринх, рапсод, рапсодия, реобазя, реобионты, реография, реология, реометр, реостат, реотропизм, реофилы, реохорд, ризоиды, ризосфера, ринология, ринопластика, риноскопия, ритм, ритмический, ритмичный, риторика, риторический, рододендрон, ромб, саламандра, саркоспоридии, саркофаг, сарос, сатир, сатрап, сахариды, сахариметр, селахии, селена, селенография, селенодезия, селеноид, селенология, селеноцентрический, семасиология, семафор, семиография, сепия, септицемия, септический, сиалоаденит, сидеролит, сикофант, силлабический, силлогизм, символ, симмахия, симметрия, симпатия, синартроз, сингармонизм, сингония, синдактилия, синдесмология, синдик, синекдоха, синклит, синойкизм, синостоз, синтагма, синтетический, синхондроз, синхронизм, синхронический, синхронный, синхротрон, синхрофазотрон, синцитий, синрингомиелия, систематический, сифонофоры, скафокефалия, скена, скептик, скипетр, скифы, склеренхима, сколиоз, сколопендра, скутозавр, смарагд, соленоид, солицизм, соматогамия, соматология, софизм, софист, спазм, спелеология, сперма, сперматогенез, сперматозоид, сперматорея, сперматофоры, сперматоцит, спермацет, спланхнология, спланхноптоз, спондей, спондилоартрит, спондилоартроз, спорангий, спорофиллы, стадий, стадион, стадия, статолиты, статоскоп, стафилококки, стафилома, стеатопигия, стегозавры, стегоцефалы, стенобионты, стенография, стенокардия, стеноп, стенофаг, стерадиан, стереобат, стереотип, стетофонограф, стехиометрия, стилобат, стиракс, стихарь, стоик, стоматология, страбизм, стратегический, стратегия, стрептококки, стробоскоп, строматолиты, строфант, сфеноидит, сфенокефалия, сфеноцефалия, сфериты, сферический, сферолиты, сферометр, сферосомы, сфигмография, сфигмоманометр, сфинкс, схизма, схима, схолии, сцифоидные, тавтограмма, тавтология, таксономия, таламус, талант, талассемия, талассотерапия, талия, таллофиты, танатология, танатоценоз, тантал, тарбозавр, тартар, таутомерия, тафономия, тафоценоз, тахеометр, тахикардия, тахиметр, тахителя, тахометр, театр, тезис, текодонты, телантроп, телеология, телитокия, телофаза, тенезмы, теогония, теодицея, теодолит, теократия, теология, теорема, тератома, териодонты, териология, термистор, тероморфы, терпентин, тетралогия, тетраподы, тетрахорд, технократия, технология, тиара, типограф, типография, типология, типометр, типометрия, типоофсет, тиран, тирания, тираннозавр, тиратрон, тиреотоксикоз, тиристор, тироксин, тирс, титан, тифон, токоферол, токсемия, токсикология, токсикомания, томография, тонофибриллы, топаз, топический, топология, топонимика, топонимия, торакопластика, торакоскопия, торакотомия, травма, травматология, трагик, трапедия, трахея, триада, трибометрия, трибрахия, тригонокефалия, тригонометрия, тригоноцефалия, триера, тризм, трилобиты, трилогия, трипаносомы, триагонист, тритон, трифтонг, трихоспория, трихотомия, трихофития, трихофиты, трихоцисты, трицератопс, триэдр, троглодит, трогонтерий, тромб, тромбокиназа, трон, троп, тропарь, тропосфера, трофобиоз, трофоллакис, трофоневроз, трохей, туя, уремия, уретаны, уретроскопия, урография, фагоциты, фаланга, фаллос, фанерофиты, фантазмагория, фараон, фармакогнозия, фармакология, фармакопоя, фармакотерапия, фармация, фазтон, феллоген, феллодерма, фемида, фенакод, феникс, фенокопия, фенология, фенолы, феноменология, фенотип, фиал, физиатрия, физика, физиология, физический, фикомицеты, филантроп, филармония, филателия, филлодий, филлокладий, филлоксеря, филлотаксис, филогенез, филодендрон, филокартия, филолог, филология, философ, философия, филофония, филумения, филэллины, филэмбриогенезы, фимиа, финик, флебография, флеботонометрия, флегматик, фонендоскоп, фониатрия, фосген, фосфен, фосфор, фосфоресценция, фразеология, фратрия, фреатофиты, фтизиатрия, халикотерии, халколит, халцедон, халькопирит, хамелеон, хаос, характрон, хариты, хартия, хетогнаты, хилиазм, хилиасты, химера, хионосфера, хиромант, хиромантия, хиротерий, хирургия, хитон, хлоренхима, хлоропласты, хлорофилл, холангит, холемия, холецистит, холецистография, хондриосомы, хондродистрофия, хондрома, хор, хореи, хореография, хорьямб, хорология, хрестоматия, хризантема, хроматиды, хроматический, хроматография, хроматофоры, хрусталь, целурозавры, ценогенезы, центавр, цеолиты, цератопсы, цефалоподы, цикламен, цилиндр, цинизм, циники, цистицеркоз, цистография, цистоскопия, шизогония, шизофрения, эвдиометр, эвкалипт, эвмениды, эврибионты, эврика, эвриптериды, эврифаг, эвтрофы, эвфемизм, эвфония, эгида, эйфория, экзантема, экзарх, экзостозы, эક્клесиология, эક્клесия, эклиметр, эклиптика, экология, экотип, экоид, экседра, эксод, эксэргия, экстазия, эктипография, эласмотерий, эластичный, электрон, эллипс, эллипсис, эмбриогенез, эмбриология, эмбрион, эмбриотомия, эмметропия, эмпириокритицизм, эмпириомонизм, эмпириосимволизм, эмфатический, энантема, энгармонизм, эндартериит, эндемический, энзимы, энзоотия, энкаустика, энклитика, энотера, энотальм, энталпия, энтелехия, энтелодон, энтеробиоз, энтероколит, энтероптоз, энтропия, энтузиазм, энтузиаст, энцефалография, энцефалопатия, эозины, эолиты, эос, эоцен, эпарх, эпиграмма, эпизод, эпиплесия, эпистемология, эпистиль, эпитет, эпифора, эпический, эпод, эпоним, эпопея, эпоха, эргастерий, эр-

гастоплазма, эргограф, эргометр, эргономика, эретизм, эритродермия, эритроспермум, эритроциты, эрос, эротомания, эстеziология, эстеziометр, эстемменозух, эстрогены, эсхатология, этимология, этиология, этногенез, этнография, этнология, этнонимика, этнонимия, этограмма, этология, эукариоты, эфебы, эфедра, эфемериды, эфемероиды, эфир, эфоры, эхинококк, эхиуриды, эхо, ямб, ятрогения.

Займствования из немецкого

Список лексем: абвер, абзац, абзетцер, аблаут, абонент, абцуг, абштрих, авторитет, адрес, адресант, аккредитив, аксельбант, аллод, альманах, альменда, альпеншток, анкер, аннуитет, аншлаг, аншлюс, аппретура, аркатура, арретир, артишок, арфа, бакенбарды, бакштейн, балансир, балетмейстер, банкир, банкротство, ба-стард, бастр, берейтор, бильдаппарат, биржа, бленда, блик, блицтурнир, блокауз, бодмерея, бомбардир, бормашина, брандер, брандмайор, брандмауэр, брандмейстер, бремсберг, бригадир, бруствер, букс, буксование, буна, бундесвер, бундесгерихт, бундесрат, бургграф, бурггомистр, бухта, бюргер, валгалла, валторна, валькирии, вальма, вариетет, ватты, вахмистр, вахтер, вашгерд, вексель, вермахт, вест, визир, визировать, визировать, висмут, висмутин, вотировать, вундеркинд, галмей, гансвурст, гантель, гардина, гастроль, гаубица, гаулейтер, гауптвахта, генералитет, герцог, гестапо, гетит, гидрол, гильдия, глазировать, глазурь, глёт, глетчер, глинтвейн, гнейс, гном, горст, гофмаршал, гофмейстер, грат, граф, грейфер, гриф, гросс, гроссбух, гроссмейстер, гурт, дека, декорт, дигисет, диктат, дрезина, дрель, дроссель, друза, дуэлянт, дюза, дюкер, дюны, егерь, зальбанд, зарин, зензубель, зенкер, зигмашина, зильберглет, зильбергрош, зингшпиль, золь, зоман, зуммер, импонировать, инвестиция, индемнитет, индоссамент, индоссант, индоссант, инцухт, йодль, каинит, кайзер, кайла, какаду, камвольный, камералистика, камергер, камертон, камин, канифас, канонир, кант, канцлер, капель, капельдинер, капельмейстер, капсель, кар, карат, кармазин, кафель, квант, квартир-мейстер, квартирьер, кварц, квершлаг, кегельбан, кегль, кельма, кельнер, кервель, керн, кернер, кизельгур, кипрегель, кирасиры, китель, клавиатура, клавир, клавирауцуг, клапан, классицизм, клафтер, клейстер, клемма, клинкер, клопфер, клупп, кляссер, книксен, кокс, колба, колонтитул, колонцифра, кольраби, комен-датура, контрапункт, конфекцион, концертмейстер, корнпапир, корунд, кран, крах, крейцер, крейцкопф, крона, кронверк, кронглас, кронпринц, кронциркуль, кронштейн, кроны, культуркампф, кунсткамера, кунштюк, купферштейн, курзал, курорт, курфюрст, курцхаар, лавина, ландвер, ландграф, ландскнехт, ландшафт, ландштурм, ланцет, латунь, лафет, лацкан, лейтмотив, лендлер, лёсс, лессировать, лидертафель, линза, лозунг, люфт, маары, магнетит, маклер, мангольд, марганец, марка, маркграф, маркитант, маркшейдер, маркшейдерия, марципан, маршрут, масштаб, матовый, матрица, мельхиор, мергель, мертель, минута, миттель, миттельшпиль, мольберт, монацит, мопс, морген, мотороллер, моцион, мульда, мундштук, муниципалитет, муфель, муфта, надфиль, никсы, обертоны, опцион, ордер, ост, офицер, павиан, пакгауз, панель, панцирь, парламент, парламентарий, пассаты, пастор, патрица, патрон, патронташ, паушальный, паштет, педель, пенал, перламутр, петарда, пиетет, пиноль, пинчеры, плангерд, планшайба, плац, плацкарта, плюш, позумент, политика, полиция, померанец, постпакет, прейскурант, препарировать, прещшпан, принц, процесса, приоритет, пробанд, пробст, провиант, провизорный, провоцировать, протуберанец, пудель, пулт, путч, пфальцграф, пфенниг, ракель, ракета, ранг, ранжир, рапира, рапс, раритет, рацион, рашкуль, рашпиль, реал, рейбер, рейсмус, рейсфедер, рейшина, рейтузы, рейх, рейхсбанк, рейхсвер, рейхсканцлер, рейхсрат, рейхстаг, рента, рентабельный, репетировать, ригель, риф, розенкрейцеры, рол, ростверк, рубин, рыцарь, рюкзак, секстет, септет, скорбут, солдат, стеллаж, страус, струбцина, суверенитет, сюзеренитет, табулатура, табун, такса, такт, талер, тальвег, тальк, тамаринд, тангир, танцкласс, танцмейстер, тенакль, тенденция, терренкур, тигель, томпак, тонарм, тонмейстер, торф, трасс, трасса, трассант, трассат, траур, трензель, трепел, триоль, триппер, труппа, трюфель, турмалин, турнир, туш, тушь, ультрамарин, умлаут, умляют, унтертоны, факельцуг, факультет, фальсификат, фальц, фальцовка, фальшборт, фальшкиль, фальшь, фанера, фаустпа-трон, фашина, фейерверкер, фельдмаршал, фельдфебель, фельдцейхмейстер, фельдшер, фельдшпатыды, фельдъегерь, фен, фенхель, филистер, финна, фирн, фланк, флексатон, флёр, флинт, флюс, флюс, флютбет, фогт фохт, фолиант, фордек, форейтор, форель, форзац, формуляр, форпост, форт, фортепьяно, форшлаг, фрау, фрахт, фрейлейн, фрейлина, фрикаделька, фронт, фуксин, фуксия, фунт, фура, фурма, футляр, фух-тель, химикалии, химикаты, цанга, цапфа, цейтнот, цейхгауз, цемент, центнер, центрифуга, цех, цинк, цин-кит, циркон, циркуляр, цитра, циферблат, цуг, цугцванг, шабер, шаблон, шайба, шанец, шарнир, шахта, швеллер, швертбот, шенкель, шерл, шибер, шина, ширма, шифер, шихта, шлаг, шлагбаум, шлак, шлам, шланг, шлафрок, шлейф, шлиф, шлих, шлицы, шлюз, шляхта, шлягер, шмуцтитул, шнек, шнеллер, шницель, шноркель, шпагат, шпалеры, шпат, шпатель, шпахтель, шпация, шпильман, шпинат, шпиндель, шпинели, шпион, шпионаж, шпиц, шпиц, шпицрутен, шплинт, шпрыхшталмейстер, шприц, шпунт, шпур, шрифт, шрот, штаб, штабель, шталмейстер, штамм, штамп, штанга, штангенцикуль, штандарт, штатгальтер, шта-тив, штейгер, штейн, штекер, штемпель, штифт, штихель, шток, штокверк, штокроза, штоф, штраф, штрейк-брехер, штрек, штрих, штудировать, штурм, штуф, шурф, шуцбунд, шуцман, эдельвейс, экземплификация, экзерциргауз, эльфы, эммер, эндшпиль, эрзац, эркер, эрцгерцог, эфес, юмореска, юнга, юнкер, юрист, ягдташ, ягуар.

Займствования из французского

Список лексем: абажур, абандон, абонемент, абордаж, абразивный, абрикос, абсент, абсолютизм, аваль, авангард, авангардизм, аванпорт, аванпост, аванс, авансировать, авансцена, авантаж, авантюра, авантюрин, авеню, аверс, авиатор, авиация, авиетка, авизировать, автожир, автомотриса, авторитаризм, авторитарный, аграф, агрессивный, агреман, адрес, адюльтер, ажан, ажиотаж, ажитация, ажур, акажу, акант, акварель, ак-

колада, аккомпанемент, аккомпаниатор, аккомпанировать, аккордеон, аккредитовать, аксессуар, аксолотль, актёр, акушёр, акционер, акция, алармист, алебарда, ализарин, аллея, аллюр, алунит, альбатрос, альбом, альков, алькупринт, альтернат, альтернатива, альтруизм, альянс, амальгама, амбиция, амбра, амбразура, амбушюр, амелиорация, амикошонство, ампула, амур, ангажемент, ангажировать, ангар, англезит, англицизм, ангоб, анекдот, анкета, анклав, анонс, анонсировать, ансамбль, антаблемент, антидатировать, антик, антилопа, антракт, антраша, антре, антрекот, антреприза, антресоль, антураж, анфас, анфилада, апанаж, апаш, аперитив, аплодисменты, апломб, апломба, аппрет, арабески, арбалет, арбитр, арбитраж, арго, арготизм, аркада, аркбутан, армия, армюр, арсенал, артикль, артиллерия, артист, архитрав, ассамблея, ассамбляж, ассигнаты, ассонанс, ассортимент, атака, атеизм, ателье, атташе, аттитюд, аттракцион, афиша, афишировать, афронт, аэрация, аэроплан, бабуин, багатель, багет, бадьян, база, базилик, байонет, баккара, баланс, балансировать, балет, баллада, баллонет, баллотировать, балы, баллострада, бамбук, баналитет, банальный, бандаж, бандероль, банк, барботин, барельеф, баржа, барон, барраж, баррикада, барьер, басон, бассейн, бастион, баталия, батальон, батан, батарея, батист, батопорт, батут, бекар, бемоль, бенуар, берберин, бержеретта, бетон, бешамель, бигарадия, бигуди, биде, бикамерализм, бильбоке, бинокль, биноккулярный, биотит, биплан, бисквит, бистр, быстро, бланманже, бланшировать, блиндаж, блокнот, боа, богема, боксит, бомба, бомбарда, бомонд, бонбоньерка, бонвиван, бонза, бонистика, бонификация, бонтон, боны, бордеро, бордюр, борт, боскет, ботфорты, бош, бра, бравада, бравировать, браконьер, brasлет, бретёр, брешь, бригада, бриз, брикет, бриошь, бронза, брошюра, брошюровать, брульон, брюмер, будуар, буж, букинист, бульвар, бульденеж, бурдон, буржуа, буржуазия, буссоль, бутата, бутон, буфф, буффон, бьеф, бювар, бювет, бюджет, бюллетень, бюретка, бюро, бюрократ, бюст, вакансия, вakat, валоризация, вальс, вампир, вандемьер, ваниль, вантоз, вантуз, варьете, вассал, вассалитет, велень, велосипед, велюр, вента, верже, верификация, верлибр, вермикулит, вернисаж, вестибюль, вибрион, вигонь, визави, визит, визитёр, виконт, винегрет, виньетка, вираж, вирировать, витрина, водевиль, вокал, вокализ, волан, волонтер, вольер, вольтижёр, вояж, вояжёр, вуаль, габардин, габарит, габион, гавот, газ, газель, газон, гала, галантерея, галантный, галерея, галета, галлицизм, гало, галоп, галун, гамбит, гараж, гарант, гарантировать, гарантия, гарда, гардемарин, гарниерит, гарнизон, гарнир, гарнитур, гарнитура, гарсон, гасконада, гастрономия, гашетка, гепард, гетры, гид, гильоширование, гильотина, гиньоль, гипнотизировать, гипнотизм, гланды, гласис, глиптика, глассер, глобулярный, гобелен, гобой, голиарды, горельеф, горжа, горжет, горжетка, госпитальеры, готика готический стиль, гофр, гравер, гравий, гравировать, гравюра, грамм, грассировать, гратуар, грена, гренадеры, гренаж, гривуазный, гризайль, гризетка, грипп, грифон, грот, гуашь, гувернантка, гувернер, гугеноты, гудрон, гурд, гурман, дагерротипия, дадаизм, дантист, дата, датировать, дебаркадер, дебаты, деблокировать, дебордировать, дебош, дебушировать, дебют, дебютант, дебютировать, девиз, девизы, дегенерация, деградация, деградировать, дегустация, дезабилье, дезертир, дезорганизация, дезориентация, деизм, декадентство, декалькомания, декатировать, деклассированный, декольте, декор, декоративный, декоратор, декорация, декорировать, декретировать, деликатес, деликатный, делимитация, демаркация, демарш, демаскировать, демимонд, демобилизация, демонетизация, демонтаж, деморализация, денационализация, денонсация, денье, департамент, депеша, депо, депорт, дератизация, десант, десерт, десцендент, деталь, детальный, дефензива, дефибрер, дефиле, дефилировать, дешифровать, дешифровать, диабаз, диамант, дивертисмент, дивизион, дивизия, диез, дилижанс, диплом, дипломат, дипломатика, дипломатия, директива, директория, директриса, дирекцион, дисбаланс, дискредитировать, дислокация, диспансер, диспаша, диспашер, диссонанс, дифференциация, доктринёр, дольмены, домен, донжон, дормез, дортуар, досье, дофин, драгоман, драгуны, драже, драпировать, драпри, дренаж, дрессировать, дромедар, дромадер, друидизм, друиды, дуайен, дублёр, дублет, дублировать, дублон, дубляж, дуплет, дуэль, дюшес, жабо, жадеит, жакерия, жакет, жако, жалонёры, жалюзи, жандарм, жандармерия, жаргон, жардиньерка, желатин, желе, жеода, жерминаль, жетон, жиклёр, жирандоль, жираф, жонглёр, жонглировать, жонкиль, жюри, зебра, зебу, зенит, зеро, зонд, зондировать, зуав, идеал, идеализация, идеализировать, идеализм, идеалист, идеальный, идиом, изолировать, изолятор, изоляция, иллюзионизм, импрессионизм, имматрикуляция, империял, империализм, импозантный, импортёр, импрессионист, импровизация, инвариант, индигенат индиженат, индикатриса, инжектор, инженер, инженерю, инициатива, инициатор, инстинктивный, интендант, интенсивный, интенсификация, интерлиньяж, интимный, интрига, интриган, каба-ре, кабестан, кабина, кабинет, каблограмма, каботаж, кабошон, кабриолет, кабриоль, кавалер, кавалергарды, кавальер, кавалькада, кагуляры, каданс, кадастр, кадет, кадр, кадриль, каземат, казино, казуар, каламбур, каландр, калибр, калорифер, калька, кальмар, камелия, камей, камлот, кампания, камуфлет, камуфляж, канапе, канделябр, канкан, каннельюра, каннибал, каннибализм, канонерка, кантон, капитал, капитан, капониер, капот, капотировать, капрал, каприс, капсьюль, каптаж, каптенармус, каптировать, капюшон, карабин, карабинер, карамель, карантин, карбюратор, карбюризатор, каре, карийон, карманьола, кармин, карнавал, каротаж, каротель, картель, картон, картуш, карусель, карьер, карьера, каска, каскад, катет, катафалк, кафе, кафешантан, кашалот, кашне, кашпо, квадриллион квадрильон, кватернионы, квиетизм, квинтал, квинтиллион, квинтильон, кессон, килло, киоск, кираса, клавесин, клавикорды, клака, клакёр, кларнет, клерк, клише, клуатр, код, кокарда, кокет, кокетка, кокиль, коклюш, кокон, кокотка, коленкор, коллаж, коллеж, коллекционер, колонна, колоннада, колорист, колоссальный, колье, кольматаж, колюр, команда, командор, комбатанты, комбинезон, комендант, комильфо, комиссар, комиссариат, комиссионер, комитет, коммерсант, коммивояжёр, коммуна, коммунальный, коммунар, коммунизм, коммюнике, компания, компаньон, компаньонажи, компаньонка, компатриот, комплимент, комплот, компостер, компресс, компрометировать, конвоировать,

коннетабль, коносамент, консерватизм, консервы, консоль, консоме, констатация, констатировать, консти-туанта, конститутивный, консерж, контрамарка, контраст, контратака, контрманёвр, контрмарш, контрми-на, контроверза, контролёр, контролировать, контроль, контрреволюционен, контрреволюция, контрфорс, контрэскарп, контур, конферанс, конфитюр, корвет, корволант, кордебалет, кордегардия, кордельеры, кор-дон, корнет, корнишоны, корректив, корсаж, корсет, кортеж, котильон, котироваться, кофр, кошениль, кре-ветка, крем, креозот, креолы, креп, кретин, кретинизм, кретон, криз, кринолин, кроканы, кроки, круп, кру-пон, крупье, куафёр, куафюра, кубизм, куверт, кузен, кузина, кулиса, кулон, кулуары, кульбит, культиватор, туризм, кумарин, купе, купидон, купировать, купон, купюра, курбет, куртаж, куртизанка, куртина, кур-туазный, куртье, курьер, кутюм, ювелиаж ювелияция, ювет, юлот, юре, лазарет, лакеи, ламантин, лам-брекен, лампас, лампирон, лангуст, ландо, ланды, лансье, левретка, легислатива, лейтенант, лианы, ливр, лив-рея, ликвидация, ликвидировать, ликвидность, ликёр, лимузин, лингвистика, литр, литраж, ложа, локомо-биль, локомотив, лонгет, лонжа, лонжерон, лорнет, лорнировать, лояльный, луидор, лупа, лье, люнет, люст-рин, люцерна, мавристы, магот, мадам, мадемуазель, мадригал, мажор, мажордом, мажоритарный, майонез, макет, маки, мальпост, мангуст, мандатарий, манеж, манекен, манера, манжета, маниакальный, маникюр, манипулировать, манипулятор, манипуляция, манкировать, мансарда, манто, маньяк, марабу, марабут, мар-гарин, маржинальный, маргинальный, маринад, Маринование, марионетка, маркёр, маркетри, маркиз, марки-за, маркизет, мармелад, марокен, марсельеза, марш, маршал, марьяж, маседуан, маска, маскарад, маскиро-вать, массаж, массивный, массивовать, мателот, материализм, матлот, матуар, машина, машинальный, ме-даль, медальон, мезальянс, меласса, менестрель, менуэт, меню, меркантилизм, меркантильный, месса, мес-сидор, метан, метизация, метил, метилен, метис, метол, метр, метраж, метранпаж, метрлотель, метрополи-тен, мигрень, мизансцена, миледи, милитаризм, миллиард, миллиардер, миллион, миллионер, милорд, мина, минёр, минерал, миниатюризация, минировать, министриализм, министерство, министр, минор, миньон, мираж, миссионер, мистицизм, мистраль, митенки, митральеза, мобилизация, моветон, мода, модальность, модель, модельер, модернизировать, модернизм, модильон, модификация, мозаика, монжус, монокль, моно-план, монсеньёр, монстр, монтаж, монтаньяры, монтёр, монтировать, монтмориллонит, морализировать, моралист, моралите, мораль, морг, морены, мотет, мотив, мотивировать, мотоциклет, мофетты, муар, му-лине, мультимиллионер, муляж, мускардина, мускат, мускатник, муслин, мусс, муссировать, муссоны, му-флон, мушкет, мушкетеры, мэр, мэрия, мюзет, мюид, назализация, назальный, нансук, наполеондор, наркоз, натурализация, натурализм, натурализовать, натюрморт, национализация, национализм, неглиже, неглижи-ровать, негры, неоимпрессионизм, нервюра, несессер, неф, нивелировать, ниша, ноктюорн, номинативный, нонкомбатанты, нонпарель, нотабли, нуга, нюанс, обтюратор, овал, одалиска, октруа, олеандр, омар, оппо-зитный, оппортунизм, оральный, оранжерея, организатор, организовать, ордонанс, ореол, ориентация, ори-ентирование, орифламма, оркестр, оркестрион, отель, оттоманка, оттоманы, офорт, павильон, падебаск, па-деграс, падекатр, падепатинер, падеспань, паж, пайол, паладин, палантин, палевый, палетка, палисад, пали-сандр, паллиатив, пальметта, панама, панно, пансион, пансионат, пансионер, папильотка, парад, парадиз, парализовать, парангон, парасоль, параф, парафировать, парашют, парвеню, пари, парик, паркет, парламен-тёр, партер, партизан, партия, партнёр, парфюмерия, парцелла, паспорт, пассаж, пассатижи, пассаизм, пас-сы, пастель, пастилаж, пастораль, патинировать, патиссон, патронесса, патруль, пацифист, педаль, педант, педикюр, пейзаж, пейзажист, пелерина, пенеплен, пенсионер, пенсне, пеньюар, перидот, перидотит, перкаль, перл, перлит, перманентный, перрон, перспектива, перш, першерон, петунья, пианист, пиастр, пик, пика, пикантный, пике, пикет, пикетаж, пикетировать, пикирование, пикироваться, пилот, пилотаж, пилястра, пингвин, пинцет, пионер, пипетка, пирога, пируэт, пистолет, пистон, писсуар, плаке, плакировать, планёр, планерист, плантаж, пластрон, плато, платформа, плафон, плацдарм, плиссе, пломбир, плювиоз, плюор, пляж, поза, позёр, позировать, позитивизм, полемика, полис, полишинель, поляризация, помпезный, помпон, пон-тёр, понтон, поплин, портативный, портмоне, портрет, портретист, портсигар, портупея, портшез, портьера, пост, потерна, поэтесса, поэтизировать, превентивный, презент, презентабельный, презентовать, прекос, премьеры, пресса, прериаль, престижизитатор, престиж, претенциозный, преферанс, прожектор, прокурор, пролонгация, променад, протезировать, протез, протекционизм, профилировать, профиль, профит, прюнель, пуансон, пуантилизм, пуанты, пунктуальный, путч, пьедестал, пьеро, пьеса, пэр, поупитр, равелин, рагу, ра-кетка, рабургировать, рамоли, рампа, ранверс, рандеву, рантье, рапидограф, рапорт, раппорт, раса, ратин, ратициды, рафинад, рафинёр, рационализм, реактор, реакционер, реальгар, реваншизм, реверанс, революци-онер, революция, регламентировать, реглеты, редактор, редакция, редан, редемаркация, редингот, редут, редюит, режим, режиссёр, резеда, резерв, резерваж, резервуар, резон, резонанс, резонёр, резонировать, ре-зорцин, резюме, реклама, реле, рельеф, ремарка, ремиз, ремонт, ренет, ранет, ренклад, реноме, ренонс, ре-пер, репертуар, реплика, репорт, репортаж, репрезентант, репрезентация, реприманд, репс, репутация, ре-спект, respectableный, рессора, ресурсы, ретирада, ретраншемент, ретушировать, ретушь, рефакция, ре-форма, рефрактальный, рефрен, рефрижератор, ригоризм, ридикюль, рикошет, ритуурнель, рокада, рокайль, рококо, роллер, романс, романский, романтизм, рондад, рондо, роялист, рулада, рулет, рулетка, рулетта, ру-лон, рутина, сабо, саботаж, саботировать, саквояж, саксофон, салон, саше, сбир, свита, сеанс, сезон, секатор, секрет, секретариат, секретарь, секретер, секстиллион, секстильон, селадон, сенешал, сенсация, сентимента-лизм, сентиментальный, сеньор, сеньория, сервант, сервиз, сервировать, сержант, серсо, сигарета, сидера-ция, сидр, силуэт, сильфы, сильфиды, символизм, синематограф, ситуация, скабрёзный, скафандр, солидар-ность, солидарный, солитер, соляризация, сорт, соус, софа, социализм, спаги, спаржа, спектакль, стаж, ста-

жёр, стансы, статуэтка, суаре, субретка, сувенир, суверен, супрефект, супрефектура, сурдина, сурдинка, сутана, сутенёр, суфле, суфлёр, суфляр, сюжет, сюзерен, сюита, сюрприз, сюрреализм, таблетка, табльдот, такси, такт, талисман, талия, талон, талья, тамбур, тамбурина, тамбурмажор, тамплиеры, тампон, тампонаж, тамтам, танины, тантьема, тапёр, тариф, тарификация, тарган, тартинка, тафта, тембр, термидор, терраса, терриконики, терроризировать, тирада, тираж, тире, титр, толь, тоннаж, торшер, тотализатор, тоталитарный, тотальный, траверз, траверс, травести, трамблёр, трамплин, транс, транспарант, транспортный, транспортёр, транспортир, трансферт, траншея, трасология, трельяж, трема, трен, трепанация, трибуна, тривиальный, триер, трико, трикотаж, триллион, триолет, триплан, троакар, тротуар, трофей, трубадуры, труверы, трюк, трюмо, туалет, туер, турбина, турель, туризм, турист, турне, турникет, турнюр, туше, тюль, тюник, тюрбан, увертюра, узанс, узанция, ультрамонтанство, унитаризм, унитарный, униформа, ураган, утрировать, фабльо, фаблио, фаворит, фаворитка, фай, файдешин, факультативный, фаланстер, фантом, фанфарон, фанфаронада, фара, фарандола, фарс, фарш, фас, фасад, фасет, фасетка, фасон, фат, фаянс, федерализм, федераты, феерический, феерия, фельетон, феминизм, ферма, фермуар, фестиваль, фестон, фетиш, фетишизм, фея, фиакр, фигурант, физиократы, физиономия, фиксаж, фиксатив, фиксатор, фиксатуар, фиксация, фиксировать, фиктивный, филе, филёр, филиация, филигрань, филирование, фильтр, финансы, фисташка, флажолет, флакон, фланг, фланель, фланёр, фланировать, флёрдоранж, флибустьеры, флореаль, флотилия, фойе, фон, фонация, фонд, формат, форсировать, фразёр, фразировать, фрак, фракция, франк, франкмасоны, франтирёр, фраппировать, фрегат, фреза, фривольный, фриз, фрикасе, фример, фронда, фрондировать, фронтальный, фронтиспис, фрюктидор, фугас, фужер, фузилёр, фузия, фуляр, фумигация, фуникулёр, фураж, фуражир, фургон, фурнитура, фурьер, фуэте, фьеф, фюзеляж, хлороформ, хроникёр, цессионарий, цитадель, шагренё, шаланда, шале, шамберьер, шамозит, шамот, шанкр, шанс, шансон, шансонье, шантаж, шантан, шапито, шарабан, шарада, шарж, шарм, шассе, шасси, шевро, шеврон, шезлонг, шеф, шик, шимпанзе, шиншилла, шиньон, шифр, шовинизм, шок, шокировать, шоссе, шуаны, эвальвация, эгалитаризм, эгалитарный, эгоизм, эгоист, эготизм, эгрет, эгретка, эжектор, экер, экзерсис, экивок, экипаж, экипировать, эклер, экосез, экран, экспансивный, эксплозивный, эксплуатация, эксплуатировать, экспозе, экспортёр, экспрессивный, экспрессионизм, экспроприатор, экспроприация, экстерьер, экстравагантный, экстрадиция, эксцентрик, эксцентриситет, эксцентрический, эксцентричный, эю, элегантно, элероны, эликсир, элита, эмаль, эмоция, энциклопедист, энциклопедия, эпатаж, эпатировать, эполеты, эскадра, эскадрилья, эскадрон, эскалоп, эскамотировать, эскапада, эскарп, эскиз, эскорт, эскортировать, эспадон, эспадрон, эспарцет, эспланада, эссе, эссеист, эстакада, эстамп, эстафета, эстомп, эстрагон, эстрада, этаж, этажерка, эталон, этап, этикет, этикетка, этуод, эшафот, эшелон, юмористика.

Заемствования из английского

Список лексем: аболиционизм, аболиционист, айсберг, айсинг, аккультурация, акр, актуарий, аллигатор, антифризы, анчоус, апперкот, аррорут, атолл, атторней, аутибридинг, аутригер, аутсайдер, базаука, байт, балласт, бампер, банджо, банкноты, бантенг, баратрия, бареттер, бармен, баронет, баррель, баскетбол, батенсы, баттерфляй, бедлам, бедленд, бейлиф, бейсбол, беккросс, бекон, бельтинг, бенгало, бентонит, бестселлер, бизнесмен, билль, бимсы, биом, бихевиоризм, бленкер, блистер, блокада, блокировать, блокшив, блювал, блюз, блюм, блюминг, бобслей, богхед, бойкот, бойлер, бойскаут, бокс, боксёр, босс, боулинг, брекватер, бриг, бридель, бридж, бриджи, бройлер, брокер, букмекер, буллит, бульдог, бульдозер, бум, бумеранг, бунгало, бункер, бустер, бутлегер, бутсы, буфер, бушель, варикап, вариконд, варистор, ватервейс, ватерполо, вегетарианство, веранда, вилт, виндзейль, виндроуэр, виски, вист, вокодер, волейбол, гайдроп, галлон, гангстер, гандбол, гандикап, гельмпорт, геном, гентекс, герлскаут, геттер, гиббон, гинья, глезер, глей, голкипер, гольф, Гольфстрим, гомстед, гопкалит, горилла, грейдер, грейпфрут, гризли, грог, груббер, грум, гунтер, гуттаперча, дедвейт, дейдвуд, дек, демередж, демпинг, денди, дерби, деррик, детектив, детектофон, дефростер, джаз, джемпер, джентльмен, джентри, джерси, джеспилиты, джиг, джимкроуизм, джин, джинго, джиггоизм, джиц, джокер, джунгли, джут, дигеры, дисикрат, диксиленд, дилены, дильсы, динги, диптанк, дисконт, диспетчер, диссентеры, дистрибуция, дистрикт, доллар, доминион, допинг, драга, драглайн, дрегстер, дредноут, дренчер, дриблинг, дрифтер, друмлины, думпка, жокей, импеданс, импичмент, импорт, инбридинг, инвестировать, инвестор, инсайд, интервью, интервьюер, интертип, интерфейс, истеблишмент, йомены, йоменири, карраген, картер, картинг, катер, каучук, квазары, кварталдек, квикстеп, кеб, кекс, кемпинг, кенгуру, керлинг, кетгут, кеч, киднап, кильблок, кильсон, кингстон, клаксон, клинкер, клиренс, клиринг, клиф, клоун, ковбой, коверкот, кокни, кокпит, коктейль, колледж, колли, комбайн, комендор, комингс, коммандос, коммодор, коммонер, компосты, компьютер, комфорт, комфортабельный, конвейер, конвертер, конгрессмен, кондуктометрия, консоли, констебль, контейнер, контрданс, контроллер, конформисты, концерт, копигольдеры, кордит, коронер, корт, коттедж, коффердам, крекер, крекинг, кренгельс, крешер, крикет, крокет, кроль, крошеры, кроссбридинг, кроссворд, кроссинг, кроссинговер, круиз, куттер, лазер, лайнер, левелеры, леди, лейборист, лейбористская партия, лайнер, лендлорд, ленч, лизгольдеры, лифт, локердек, локаут, лорд, лори, луддиты, лярд, магнето, мазер, мальтоза, манор, маркетинг, матч, менеджер, методисты, миксбордер, миксер, милдью, минитмен, мисдиминор, мисс, миссис, мистер, митинг, мичман, мокасины, монитор, мотель, мохер, мусинг, мустанг, мэдисон, мюзикл, напалм, ниппель, нокаут, нокдаун, нонсенс, нотис, олдермен, операнд, оптайп, оттертрал, офис, офсайд, офсет, паблисити, пакетбот, памфлет, парк, патерностер, пемза, пекан, пенальти, пенни, пенс, пермаллой, пермеаметр, персептрон, пианола, пиджак, пижама, пикап, пикник, пикули, пиллерс, пинта, пирс, планшир, плед, плимутрок, плунжер, пойнтер, покер, полисмен, поло,

пони, портер, поташ, праймериз, прессинг, продюсер, просперити, пудинг, пудлингование, пул, пуловер, пульсары, пунш, пуритане, пушбол, пяртнерс, радар, райграс, ралли, раунд, раут, реверсор, револьвер, регби, регион, реглан, регтайм, резистор, рейд, рейдер, рейнджерс, рекорд, рекордер, рекордсмен, рельс, репортер, ресивер, рефери, ринг, ринк, роллер, ростбиф, рудерпис, рудерпост, румб, свинг, свитер, стилومتر, сейвал, сейф, сельсин, сервис, сёрфинг, сет, сеттеры, сибсы, сильфон, синерама, скальп, скаутизм, сквайр, скваттер, сквер, скейтборд, скип, скиф, скрап, скрепер, скруббер, скрэб, скунс, скутер, скэб, слайд, сленг, слип, слоуфокс, сляб, слябинг, снайпер, сноб, соверен, солиситор, сонг, спаниель, спардек, спарринг, спидвей, спидо-метр, спикер, спинакер, спиннинг, сплин, спорт, спортсмен, спринклер, спринт, спринтер, спурт, стайер, стандарт, старт, стартер, стартёр, стек, стенд, степс, стерлинг, стивидор, стиплер, стренга, стрингер, стрип-пер, стриптиз, строп, стюардесса, суперкарго, супермаркет, супермен, суппорт, суфражизм, сэр, сюрвейер, таймер, таймшит, тандем, танк, танкер, твиндек, твист, телетайп, тельфер, тендер, тент, термы, терьер, тес-тер, тигестер, тобоган, тоннель, топ, топкросс, тори, тост, тостер, тотем, трак, трактор, трал, трамвай, трамп, транец, транзистор, трансепт, траппер, траулер, трек, тренер, тренинг, трест, триггер, триммер, три-сель, троллей, троллейбус, трофоцит, трюизм, тумблер, туннель, турнепс, турнодозер, тустеп, тэны, тюбинг, факториал, фактория, фальстарт, фартинг, фатом, фединг, фелло, фелония, фен, фермер, фешенебельный, фильм, финвал, финиш, фитинг, флаттер, флирт, фломастер, флор, флотация, фляер, фоб, фокстерьер, фокстрот, фольклор, форвард, форпик, френч, фригольдер, фурлонг, футбол, футокс, футшток, хавбек, хав-тайм, хачбот, хиппи, хобби, хоккей, холизм, холл, хон, хонингование, хоппер, цент, чайнворд, чарльстон, чартер, чартизм, чек, чемпион, чизель, чиксы, шампунь, шевалье, шевингование, шевиот, шеллак, шейпинг, шериф, шиллинг, шимми, шквал, шорты, шоу, шрапнель, шропшир, шунт, шхуна, эвфуизм, экономайзер, эксгаустер, экскаватор, экспандер, экспорт, экспресс, элевон, эндсы, эпсомит, эрл, эрлифт, эскалатор, эска-ляция, эсквайр, юмор, юморист, ямс, янки, ярд, яхта, яхтсмен.

Займствования из итальянского

Список лексем: аббревиатура, авария, авизо, автострада, адажио, ажио, ажитато, акватинта, аллегретто, аллегро, альт, анданте, андантино, анимато, аппассионато, ариетта, ариозо, ария, арка, арлекин, арлекинада, арпеджио, архивольт, балдахин, балерина, балкон, банда, баритон, баркарола, барокко, бас, белладонна, бельведер, бельканто, бергамот, берсальеры, bravo, бригантина, бриндизи, брокколи, бурат, бутафор, буф-фонада, валюта, вендетта, веризм, вибрато, виваче, виола, вольта, габбро, галера, гвардия, гвельфы, гибел-лины, гирлянда, глиссандо, гондола, гондольер, гондольера, граве, граната, грандиозный, гранит, граффити, граффито, грациозный, группетто, декрешендо, джунта, дзанни, дизажио, дилетант, диминуэндо, догаресса, дож, дольче, домино, донна, дукат, дуэт, жирант, импост, импресарио, импровизировать, инкассировать, инкассо, инкогнито, интарсия, интермеццо, инфантерия, инфлюэнца, кавалер, кавалерия, каватина, каден-ция, казарма, камеристка, каморра, кантата, кантилена, канцона, каприоль, каприччо, капуцин, карбонарии, карикатура, каркас, катакомбы, квадр, квартет, квинтет, квинтанция, колорит, комедиант, компримарио, кон-то, контрабанда, контрабас, контральто, контрафагот, конфетти, концерт, концертино, корсар, крешендо, купол, лава, лаванда, лагуна, ларгетто, ларго, лаццарони, лацци, легатиссимо, легато, ленто, либретто, лод-жия, локо, мадонна, мандолина, майолика, маккия, мальсекко, малярия, манко, маньеризм, маринист, маска-рон, маэстозо, маэстро, мемориал, меццо-сопрано, меццо-тинто, миниатюра, модерато, мордент, негодия, нейтрино, нетто, новелла, новеллист, нонет, нувистор, окарина, октет, опера, оперетта, остерия, палафиты, палаццо, парапет, партита, партитура, пасквиль, пассакалия, пастиччо, пастозность, паяц, пианино, пианис-симо, пиано, пикколо, пиффераро, пиццикато, пластилин, подеста, помидор, пополаны, портаменто, порто, портуланы, престо, прима-балерина, примадонна, пульчинелла, пуццоланы, регата, ретратта, речитатив, ри-сорджименто, ритенуто, рондо, ротонда, сальто-мортале, серенада, синьор, синьора, синьорина, синьория, сирокко, scarлатина, скерцо, скорцонера, скудо, солист, соло, сольдо, сольфеджио, соната, сонет, сорго, спинальный, стаккато, стилет, стопин, сфорцандо, сценарий, таверна, тарантелла, тарантул, темп, темпера, тенор, теорба, терракота, терцет, терцины, тесситура, токката, торс, торт, травертин, трамонтана, трафарет, трель, тремоло, трио, тромбон, туба, тутти, тюльпан, унисон, фагот, фальконет, фальцет, фанфара, фермата, фиаско, финал, фиоритура, фирма, флейта, флорин, фонтан, фора, форте, фортиссимо, фугато, фумаролы, фуст, фуата, цехин, цоколь, челеста, чинквеченто, чичероне.

Займствования из голландского

Список лексем: адмирал, андшпуг, анкерок, аншпуг, ахтерлюк, ахтерпик, ахтерштевень, бакаут, бакен, бакштаг, бакштов, барк, баркас, бархоут, бейдевинд, бензель, бизань, борта, боцман, брам, брам-рей, брам-сель, брам-стенга, брандвахта, брандспойт, брас, брашпиль, брезент, брейд-вымпел, будуар, буй, буйреп, бухта, бушприт, ванты, ватерлиния, ватерпас, вахта, верп, верфь, вымпел, гак, гакаборт, галоиды, галс, галфвинд, гарпиус, гарпун, гафель, гест, гитов, гомофония, гордеиформе, грот, грот-мачта, грунтов, гульден, гюйс, дамба, диплот, домкрат, драить, дрек, дюйм, жвака-галс, зюйд, зюйд-вест, зюйдвестка, зюйд-ост, ка-бель, кабельтов, камбуз, камрад, капер, картуз, каюта, килектор, киль, кильватер, кливер, клинкет, клипер, клоз, кнехты, кноп, конвой, кофе, краб, крамбол, кранец, крейсер, криль, крюйт-камера, кубрик, лавировать, лаглинь, лакмус, ликтрос, лисели, лихтер, лопарь, лоцман, люверс, люк, макрель, марсель, матрос, мачта, мидель, найтов, нактоуз, нок, норд, норд-вест, норд-ост, оверштаг, огон, пеленг, перлинь, пинка, плашкоут, польдеры, помпельмус, равендук, ракс-бугель, раксы, рангоут, рей, рейд, ростры, румпель, рупор, салинг, сафлор, сегарсы, стаксель, стапель, статс-дама, стень-ванты, стеньга, стренга, такелаж, талреп, таль, топе-нант, топсель, трап, трос, трюм, углегарь, фал, фалинь, фангсбот, фарватер, фергоинг, флаг, флагман, флаг-

шток, флот, фок, фок-мачта, фок-рей, форвард, форштевень, швартов, шеллак, шканцы, шкафут, шкив, шкипер, шкот, шлюп, шлюпбалка, шпангоуты, шпигат, шпиль, шпор, штаг, штевень, штиль, штопор, шторм, штурвал, штурман, штуртрос, эллинг, ювелир, юферсы.

Заемствования из польского

Список лексем: амуниция, аренда, ассигнации, берма, бурмистр, вербовать, гарцевать, герб, гетман, гмина, дефензива, доскональный, злотый, картечь, кивер, кий, костёл, краковяк, ксендз, лядунка, мазурка, манерка, метрика, морг, муштабель, палаш, ратуша, регламент, реестр, ротмистр, сейм, таблица, темляк, уланы, универсал, фанаберия, фант, фасовать, фигляр, фольварк, фольга, фортель, франт, фузея, хорунжий, цукаты, чинш, шеренга, шляхта, шпонка, шулер.

Заемствования из испанского

Список лексем: абака, авизо, агуты, альборада, алькальд, алькасар, альпака, анаконда, ананас, армадиллы, арроба, банан, бандерильеро, бандерилья, барриль, батат, болеро, браса, бьеннале, викунья, гарматан, гаррота, гаучо, гваюла, герилья, герильясы, гитара, гранд, грасьосо, гуаява, гуанако, гуано, донья, дуэнья, игуана, идальго, инфант, инфантадо, кабальеро, кайман, какао, калипсо, кальдера, камарилья, каньон, карбонадо, касик, кастаньеты, кафетерий, качуча, квебрахо, кетсаль, кокаин, кокос, колибри, колон, кондор, контрабандист, копалы, коррехидор, коррида, корридо, кортесы, маис, мандарин, мандрил, маниок, мантилья, маракас, мараны, матадор, мачете, мачетеро, мериносы, мориски, москиты, мулат, наваха, нанду, нория, нутрия, пампа, пампасы, памперо, патио, пахитоса, пезета, песета, песо, пикадор, пимента, платина, пончо, пронунсиаменто, пронунциаменто, пульгада, пума, пуэбло, ранчero, ранчо, реконкиста, румба, саванны, сафра, сегидилья, сентаво, сентимо, сеньор, сеньора, сеньорита, сераделла, сиеста, силос, сомбреро, сьерра, танго, томат, тонадилья, тореадор, тореро, торнадо, фанданго, хабанера, хота, хунта, чакона, эспада.

Заемствования из тюркских языков

Список лексем: аил, аир, айва, айран, аргамак, аул, бактриан, баранта, барханы, басма, басмач, батырь, бахтарма, беркут, бешмет, бурдюк, делибаш, джейран, джигит, есаул, изюм, калым, карагач, каракал, каракурт, кендырь, кизил, кишлак, кишмиш, кумыс, курага, курдюк, курултай, нефть, орда, сабантуй, сайгак, саксаул, сераль, скумпия, такыры, тамга, тархан, тузлук, улус, урема, фата, хан, чалма, чачван, юрта.

Заемствования из арабского

Список лексем: адат, алидада, алкалиметрия, алкалоиды, алкоголь, аллах, аманат, арак, атлас, бедуины, бензол, вади, визирь, газават, газы, гамада, гашиш, джинн, джихад, духан, ибн, имам, кааба, кади, калам, калий, калиф, касыда, Коран, лазурит, лазурь, люфа, мазар, мамлюки, медресе, мечеть, минарет, мишура, могоар, мулла, мумия, муфтий, муэдзин, мюрид, надир, наиб, намаз, паранджа, рамазан, рамадан, саиб, сеид, сунна, суннизм, улемы, ураза, феллахи, фетва, хадж, хадис, халиф, хамсин, харадж, хиджра, хна, цибетин, цифра, шайтан, шариат, шейх, шериф, шиизм, шииты, яшма.

Табл. 1. Иноязычные имена нарицательные в русской художественной литературе и СМИ.					
Размер выборки	4 Мб				
	Аксенов	Арцбышев	Бродский	Булгаков	Грин
Англ.	2753	467	1005	989	1043
Нем.	1714	1340	979	1885	1510
Лат.	3208	1242	5594	3230	1755
Греч.	2071	823	5741	2001	1174
Итал.	709	206	533	930	420
Голл.	904	200	418	565	1774
Франц.	13.261	7268	18.658	12.022	9030
Поль.	42	48	49	145	58
Исп.	123	6	115	70	55
Тюрк.	37	1	46	44	10
Араб.	47	18	125	74	48
Сумма	24.869	11.619	33.263	21.955	16.877
Размер выборки	4 Мб				
	Ильф и Петров	Искандер	Набоков	Пантелеев	Семенов
Англ.	2695	759	1518	927	2567
Нем.	1734	937	1518	1530	2881
Лат.	3478	1220	1986	1534	4067
Греч.	2378	758	2418	1241	1529
Итал.	667	267	517	465	439
Голл.	544	410	368	378	475
Франц.	13.266	6037	10.153	9663	15.294
Поль.	121	7	43	68	49

Исп.	146	70	97	45	902
Тюрк.	58	74	24	28	29
Араб.	90	91	73	35	66
Сумма	25.177	10.630	18.715	15.914	28.298
Размер выборки	4 Мб		8 Мб (фантасты)		
	Сергеев-Ценский	Толстой	Тюрин	Стругацкие	Никитин
Англ.	657	1674	4021	2533	2583
Нем.	2748	2350	3435	2951	2601
Лат.	1175	1922	6930	5800	3010
Греч.	662	1355	3895	3116	3373
Итал.	387	607	997	722	514
Голл.	1407	1061	1847	1541	845
Франц.	7036	8969	12.455	11.598	5842
Поль.	114	158	123	330	271
Исп.	14	64	211	265	28
Тюрк.	36	68	276	144	339
Араб.	56	50	359	167	222
Сумма	14.292	18.278	34.549	29.167	19.628
Размер выборки	8 Мб (фантасты)				
	Бульчев	Фрай	Авраменко	Звягинцев	Михайлов
Англ.	2737	6520	2492	3330	2046
Нем.	2778	2024	3640	3951	3052
Лат.	6078	3954	5271	7779	6125
Греч.	2939	3120	2681	3520	2783
Итал.	581	413	635	894	593
Голл.	1805	626	1171	2617	1812
Франц.	10.698	6587	8582	15.538	11.039
Поль.	99	70	107	149	46
Исп.	192	57	191	121	21
Тюрк.	40	20	106	331	39
Араб.	317	641	49	155	183
Сумма	28.264	24.032	24.925	38.385	27.739
Размер выборки	8 Мб	10 Мб	106 Мб		
	Васильев	Пикуль	Солженицын	Лит. журналы	До 1910 г. (худ. лит.)
Англ.	4063	2629	2287	31.490	8940
Нем.	5056	10.825	4062	35.383	37.164
Лат.	5185	5630	6820	134.398	42.649
Греч.	3203	4304	4128	89.384	44.971
Итал.	1084	1962	598	13.063	9369
Голл.	2387	5480	1716	5805	8396
Франц.	12.634	19.890	14.430	162.329	82.623
Поль.	101	644	485	1818	3724
Исп.	157	206	54	1365	770
Тюрк.	69	993	83	1197	1504
Араб.	181	732	152	2569	1315
Сумма	34.120	53.295	34.815	47.8801	241.425
Размер выборки	106 Мб				
	1910-1990 гг. (худ. лит.)	После 1990 г. (худ. лит.)	Переводы с англ. 1 (худ. лит.)	Переводы с англ. 2 (худ. лит.)	Рус. детективы и боевики
Англ.	27.674	39.526	81.854	162.987	44.813
Нем.	50.923	38.773	37.772	40.201	42.862
Лат.	50.847	76.798	65.369	48.010	71.207
Греч.	41.013	48.869	43.078	32.644	32.461
Итал.	12.912	11.943	9527	9741	13.038
Голл.	36.663	11.048	25.079	9669	16.378

Франц.	131.962	143.927	113.747	127.305	188.108
Поль.	2844	1622	1078	1537	1592
Исп.	1473	2121	2749	2588	1843
Тюрк.	1513	1187	847	292	2150
Араб.	2468	2883	1902	2066	3394
Сумма	360.292	378.697	383.002	437.040	417.846
Размер выборки	106 Мб			113 Мб	
	Англ. детективы и боевики	Авторы-мужчины	Авторы-женщины	Российские СМИ	Украинские СМИ
Англ.	126.576	26.037	27.657	70.785	90.449
Нем.	51.423	47.431	36.170	47.675	46.571
Лат.	70.888	60.120	59.339	198.950	238.304
Греч.	30.544	41.263	43.895	88.108	75.861
Итал.	11.345	11.239	10.027	16.683	15.119
Голл.	27.484	18.828	6275	8979	6619
Франц.	195.532	139.212	112.907	275.952	338.755
Поль.	929	2287	1733	2929	8409
Исп.	2903	2490	1625	1156	790
Тюрк.	513	2271	1363	3957	2957
Араб.	3067	2265	2043	4182	3157
Сумма	521.204	353.443	303.034	719.356	777.717

2. Имена собственные (всего 3040)

Латынь

Список лексем: Августин, Аверкий, Авкт, Аврелиан, Аврелий, Аврелия, Аврора, Авудим, Авундий, Агн, Агрикола, Агриппина, Адавкт, Акила, Акилина, Акутион, Алевтина, Алина, Алоний, Альба, Альбан, Альберт, Альберта, Альбина, Амадей, Амадис, Амандин, Аманта, Аменония, Амплий, Андропелагия, Аурелий, Аурелия, Аурика, Аутион, Африкан, Беатриса, Белла, Бенедикт, Бенедикта, Бонифатий, Бонифаций, Валент, Валентин, Валентина, Валентиниан, Валериан, Валерий, Валерия, Вектор, Вендимиан, Венедикт, Венера, Вергилий, Верк, Веста, Виатор, Вивея, Вивиан, Вивиана, Вивиен, Викарий, Викентий, Викентия, Виктор, Викторий, Викторин, Викторина, Виктория, Викул, Винсент, Винцент, Виолетта, Вир, Вирга, Виргиния, Вирий, Вирилад, Вириней, Виринея, Вирка, Вит, Виталиан, Виталий, Виталина, Виталия, Гавиний, Гемелл, Герман, Глория, Давикт, Дастус, Деля, Дементий, Диана, Дисидерий, Дометиан, Дометий, Домина, Домината, Домника, Домнин, Домнина, Донат, Дукутий, Дульсинея, Дульцинея, Еввентий, Емельян, Земфир, Земфира, Ианнуарий, Игнасий, Игнатий, Индис, Иннокентий, Иувеналий, Иувента, Иувентин, Иулиан, Иулиана, Иулиания, Иулий, Иулита, Иулитта, Иулия, Иуний, Иуня, Иуст, Иустин, Иустина, Иустиниан, Кандид, Кандида, Кандидий, Кантидиан, Кантидий, Капитолина, Капитон, Карина, Кармен, Касиния, Кассиан, Кассий, Кассус, Кастрикий, Кастул, Кварт, Квинт, Квинтилиан, Келестин, Келестина, Келсий, Кенсорин, Кирион, Кирион, Клавдиан, Клавдий, Клавдия, Клара, Климентий, Климентина, Кодрат, Коинт, Кондратий, Конкордий, Конкордия, Константин, Констанция, Корделия, Корнилий, Корнут, Коронат, Крискент, Крискентиан, Крискентий, Крискентия, Крисп, Кристиан, Кристина, Куарт, Кутоний, Лавиния, Лаврентий, Лаздин, Ларгий, Лариса, Ларунда, Ливерий, Ливий, Лонгвин, Лукиан, Лукий, Лукиллиан, Лукилий, Лукина, Лукия, Лукреций, Лукреция, Лупп, Луций, Луцилий, Люций, Люцина, Люция, Магистриан, Магн, Макр, Макрина, Максиан, Максим, Максимилиан, Мамика, Маммий, Маргарита, Мариан, Мариетта, Марий, Марин, Марина, Мариэтта, Маркиан, Марсалий, Мартиан, Мартий, Мартин, Мартиниан, Мартиний, Матрона, Меркурий, Миа, Миракс, Миранда, Мия, Модест, Назон, Наталия, Нерина, Нит, Нонна, Нотарий, Овидий, Октавиан, Октавий, Октавия, Оливер, Оливия, Орнелла, Орнит, Павел, Павлин, Пальмира, Папий, Парвус, Патрикий, Патрисия, Патриция, Паулюс, Перегрин, Перпетуя, Петрония, Поплий, Поплия, Потиг, Препедигна, Принкипс, Приск, Прискилла, Пров, Провий, Прокесс, Прокл, Прокул, Публий, Пудий, Пудис, Пульхерия, Пуплий, Ревокат, Регина, Рекс, Ренат, Рената, Рикс, Роксана, Рубен, Рустик, Сабина, Савин, Сакердон, Сальвадор, Саторин, Саторний, Саторнил, Саторнин, Сатур, Сатурн, Сатурнин, Севериан, Северин, Северина, Севир, Селестина, Сеннис, Септимий, Септимус, Сергей, Сикст, Силан, Силантий, Силва, Силван, Силвия, Силуан, Силуян, Сильва, Сильван, Сильвестр, Сильвий, Сильвия, Стелла, Студий, Сципион, Татиана, Татион, Тертый, Тиберий, Тибулл, Тиверий, Тимей, Транквиллин, Трибун, Тривимий, Тривун, Турвон, Уалент, Уалентин, Уалериан, Уалерий, Уирка, Уирко, Уликс, Улисс, Уна, Урбан, Урсула, Фабиан, Фабий, Фабриций, Фабрицио, Фавий, Фавст, Фавста, Фавстиан, Феликиссим, Феликс, Фелицата, Фелицитата, Фелиция, Фидель, Фидея, Филикиссим, Фирмин, Фирмос, Флавиан, Флавий, Флор, Флорент, Флорентий, Фортвин, Фортунат, Франциск, Фронтасий, Фрументий, Фулвиан, Харисим, Цезарина, Целестин, Целестина, Эмилия, Ювеналий, Ювента, Ювентин, Юлиан, Юлиана, Юлиания, Юлий, Юлита, Юлия, Юния, Юнона, Юст, Юстин, Юстина, Юстиниан, Яннуарий, Януарий, Янус.

Греческий

Список лексем: Авва, Авгий, Авксентий, Авксивий, Авраамий, Авраамий, Автоном, Авций, Агап, Агапий, Агапион, Агапит, Агапия, Агата, Агатий, Агафангел, Агафия, Агафодор, Агафоклия, Агафон, Агафоник, Агафоника, Агафопод, Аггелос, Аглаий, Аглая, Агния, Агриппа, Адриан, Аетий, Азадан, Азий, Акакий, Акепсий, Акимфий, Акиндин, Акинф, Акинфий, Акоп, Акроней, Акустий, Алвиан, Александр, Александра, Александрион, Алексей, Алектор, Алипий, Алфий, Алфит, Альвиан, Альфит, Амбросий, Амвросий, Амфиан, Амфилохий, Анастасий, Анастасия, Анатолий, Анатолия, Ангелина, Ангий, Андрей, Андромах, Андромаха, Андромеда, Андрона, Андроник, Анект, Анемподист, Аникита, Анимаиса, Анисий, Анисия, Антей, Антигон, Антигона, Антиох, Антипатр, Антипий, Антоний, Антонина, Анувий, Анурий, Анфея, Анфим, Анфимий, Анфир, Анфиса, Анфия, Анфуса, Анхиз, Анхис, Апеллес, Апеллий, Аполлинарий, Аполлинария, Аполлион, Аполлодор, Аполлон, Аполлоный, Аполлония, Аполлос, Аппия, Апполос, Апрониян, Аппия, Ардалион, Арес, Ариадна, Аристарх, Аристион, Аристовул, Аристокл, Аристоклий, Аркадий, Армен, Аронос, Арсен, Арсений, Арсения, Арсентий, Артемида, Артемидор, Артемий, Артемия, Артемон, Архелай, Архелая, Архилий, Архимед, Архипп, Архонтион, Асинкрит, Аскалон, Аскитрея, Асклепий, Асклиада, Асклипад, Асклипада, Асклипий, Асклипиодот, Асклипиодота, Аспазия, Астерий, Астея, Астий, Астион, Асфея, Аттал, Аттий, Аттик, Афанасий, Афанасия, Афина, Афинея, Афиноген, Афинодор, Афон, Афоний, Афродисий, Афродита, Аффоний, Ахеменид, Ахила, Ахилла, Ахиллес, Ахиллий, Аэлла, Барбара, Вакх, Ваптос, Варипсав, Варлаамий, Василид, Василий, Василина, Василиса, Васой, Вассиан, Вассилис, Вафусий, Вахтисий, Вевея, Вероник, Вероника, Вианор, Виссарий, Вифоний, Власий, Вукол, Гаиания, Гай, Галактион, Гали, Галик, Галина, Гантиол, Геба, Геласий, Гелий, Гелия, Геннадий, Георгий, Гера, Герасим, Гермоген, Геронтий, Гигантий, Гимнасий, Глафира, Гликерий, Гликерия, Горгий, Горгоний, Гордиан, Гордий, Григорий, Дадий, Далмат, Дамиан, Данакт, Даная, Дасий, Дасия, Дассий, Дассия, Дафния, Демис, Демосфен, Дидим, Дий, Димитриан, Димитрий, Димитрион, Диоген, Диодор, Диодот, Диомид, Дион, Дионисий, Диоскор, Диоскорид, Дисан, Дора, Доримедонт, Доротей, Дорофей, Досифей, Дросида, Дуклида, Евагрий, Евангел, Еванфия, Еварест, Евбулей, Еввул, Еввула, Евгений, Евгения, Евграфий, Евдокий, Евдокия, Евдоксий, Евдоксия, Евелпист, Евиласий, Евкарпий, Евклея, Евклий, Евклия, Евкул, Евлалий, Евлалия, Евламбий, Евлампия, Евласий, Евлогий, Евмений, Евникиан, Евникия, Евноик, Евод, Еватий, Евлп, Евлпор, Евлпраксия, Евлпсихий, Евридика, Евсевий, Евсевиот, Евсевия, Евсевон, Евсигний, Евстафий, Евстигней, Евстихиан, Евстолия, Евстохий, Евсхим, Евсхимон, Евтих, Евтихиан, Евтихий, Евтихия, Евтропий, Евтропия, Евфалия, Евфер, Евферий, Евфимиан, Евфимий, Евфимия, Евфрасий, Евфрасия, Евфросин, Евфросиния, Езекия, Екатерина, Екдикий, Екдикт, Екдит, Ексакустодиан, Елевсипп, Елевферий, Елена, Еликонида, Елисей, Елладий, Еллий, Елпидий, Елпидифор, Емилиан, Емилиий, Емилия, Енелпист, Еннава, Еннафа, Епафрас, Епафродит, Епенет, Епикнет, Епиктет, Епимах, Епистимия, Епифаня, Епифаний, Епихария, Еразм, Ераст, Ерм, Ермей, Ермий, Ермилий, Ермион, Ермиония, Ермипп, Ермиш, Ермоген, Ермократ, Ермолай, Ерос, Еротиида, Еспер, Еферий, Ефив, Ефимий, Ефимия, Зенон, Зинаида, Зиновий, Зиновия, Зинон, Зоил, Зосима, Зотик, Зоя, Иадор, Иакинф, Иакисхол, Иамвлих, Ианикит, Иасон, Игафракс, Иеракс, Иерон, Иероним, Иерофей, Изот, Изотий, Иларий, Илария, Илиан, Илий, Илиодор, Иллирик, Инна, Иоанникий, Иовилла, Ипатий, Ипатия, Иперехий, Ипполит, Ипполита, Ираида, Иракламон, Ираклемон, Иракий, Ирина, Иринарх, Иринея, Ириний, Иродиада, Иродион, Ироида, Исавр, Исидор, Исидора, Исихий, Искарот, Истукарий, Ифигения, Калерия, Калиса, Каллимах, Каллиник, Каллиоппий, Каллист, Каллиста, Каллистрат, Каллисфения, Карион, Картерий, Кастор, Касторий, Катерий, Керкира, Кесарий, Кикилия, Кикн, Киндей, Киник, Кион, Киприан, Кира, Кириак, Кириакия, Кириена, Кирик, Кирилл, Кирсан, Клеоник, Клеопатра, Конон, Коприй, Кора, Корнелий, Корнелия, Кронид, Ксаверий, Ксантппа, Ксанфий, Ксанфиппа, Ксения, Ксенофонт, Куфий, Лазарь, Лампад, Лаодикий, Лаура, Леандр, Левкий, Левконоя, Леонид, Леонида, Леонила, Леонилла, Леонора, Леонт, Леонтий, Лесбия, Лидия, Ликарион, Лимний, Лин, Лисимах, Лоллиан, Лоллий, Лоллион, Мавр, Мавра, Маврикий, Мавродий, Магда, Магдалена, Магдалина, Макарий, Македоний, Макробий, Макровий, Мамант, Мардарий, Мардоний, Маркел, Маркелл, Маркеллин, Маркос, Мартирий, Матридия, Матфей, Матфий, Медея, Медимн, Меланиппа, Мелания, Меласипп, Мелевсипп, Мелентий, Мелетий, Мелисса, Мелиссен, Мелитина, Мелитон, Мелитта, Мельпомена, Мемнон, Менандр, Меней, Менигн, Метида, Метий, Мефодий, Миан, Мигдала, Мигдоний, Микис, Милий, Минеон, Минодора, Минсифей, Мирон, Миропия, Мирра, Митродор, Митродора, Митрофаный, Моисей, Мокий, Мономахос, Морфей, Навтий, Наркисс, Нектарий, Неонилла, Неофит, Нестор, Ника, Никандр, Никанор, Никита, Никифор, Никодим, Николай, Никон, Никострат, Никтополион, Нимфодора, Нина, Нирса, Нифонт, Нунехия, Одигитрия, Одиссей, Окиал, Олимпан, Олимпиада, Олимпий, Олимпия, Ольвия, Омврий, Онисий, Онисим, Онисифор, Онуфрий, Орентий, Орест, Орион, Орфей, Острихий, Офелия, Охрид, Павсикакий, Павсилип, Павфнутий, Паисий, Пактовий, Палладий, Памва, Памвон, Памфалон, Памфамир, Памфил, Памфилий, Пандора, Панкратий, Панлахарий, Пансофий, Пантелеймон, Панхарий, Папила, Парамон, Параскева, Пард, Паригорий, Пармен, Пармений, Парод, Парфений, Парфентий, Пасикрат, Патапий, Патермуфий, Патров, Патрокл, Пафнутий, Пахомий, Пегасий, Пелагий, Пелагия, Пелий, Пенелопа, Пеон, Персей, Пётр, Пигасий, Пимен, Пинна, Пионий, Пирр, Пист, Платон, Платонида, Полактия, Полиевкт, Полиен, Поликарпий, Поликсения, Полина, Полихроний, Полувий, Помпей, Помпий, Понтий, Порфир, Порфирий, Потамий, Потамия, Потап, Потапий, Прокофий, Прометей, Прометий, Проскудия, Протас, Протасий, Протерий, Протоген, Протолеон, Прохор, Птоломей, Птоломей, Радий, Раиса, Рафаил, Рафаиль, Римма, Рипсимия, Родион, Родопиан, Ромил, Руфин, Руфина, Савелий, Саверий, Сазон,

Сатир, Севастиан, Севастиана, Селевк, Селевкий, Селена, Селиний, Серапион, Серапис, Серафион, Сивилла, Сигип, Сигиц, Сизиф, Симфориан, Синклитикия, Сира, Смарагд, Созон, Созонт, Созонтий, Сократ, Соломон, Сосий, Сосипатр, Сосипатра, Сосс, Соссий, Сосфен, София, Софокл, Софроний, Спевсипп, Спиридоний, Ставр, Стахий, Стефан, Стефанида, Стефания, Стратон, Стратоник, Стратор, Сусанна, Таврион, Таис, Таисия, Тарасий, Тарах, Тезей, Тектон, Текуса, Теодор, Теодора, Теофан, Теофил, Терентий, Тесей, Тивуртий, Тигрий, Тимолай, Тимон, Тимоний, Тимофей, Тирон, Титий, Титос, Титус, Тихик, Тихон, Тристан, Тристат, Трифена, Трифилий, Трифон, Троадий, Трофим, Трофимий, Уар, Урания, Фавмасий, Фал, Фалассий, Фарион, Фазтон, Феб, Феба, Феврония, Фекуса, Фелонилла, Фемелий, Фемистоклей, Феоген, Феогнид, Феогний, Феогност, Феодор, Феодора, Феодорит, Феодосий, Феодосия, Феодот, Феодотия, Феодох, Феодул, Феодулия, Феозва, Феоктирист, Феоктист, Феоктиста, Феоктистий, Феоктистия, Феолог, Феона, Феоний, Феонилла, Феопемпт, Феопист, Феопистия, Феопрепий, Феост, Феостирикт, Феостих, Феотекн, Феотих, Феофан, Феофания, Феофил, Феофила, Феофилакт, Ферапонт, Феспесий, Фессалоникия, Фива, Фивея, Филагрий, Филадельф, Филарет, Филетер, Филикс, Филимон, Филиппий, Филиппия, Филит, Филл, Филогоний, Филокарп, Филоктимон, Филомела, Филомен, Филомена, Филон, Филонилла, Филофей, Филофея, Филумен, Фиона, Фирс, Фитальмий, Флегонт, Фока, Фостирий, Фот, Фотида, Фотий, Фотин, Фотина, Фотиния, Фусик, Харалампий, Хариесса, Харита, Харитина, Харитоний, Харлампий, Херимон, Хиония, Хлоя, Хрисанта, Хрисанф, Хрисия, Хрисогон, Хрисотель, Хрисогон, Христиан, Христина, Христула, Христофор, Хтоний, Цецелия, Цецилия, Цицилия, Эвбулей, Эвридика, Элеонора, Эмилиий, Эразм, Эраст, Язон, Ясон.

Арабский

Список лексем: Аалия, Аамаль, Аамир, Аариф, Аасим, Аасма, Абан, Абас, Абаш, Аббасгули, Абд, Абдаллах, Абдель, Абдукадыр, Абдулали, Абдулалим, Абдулкадир, Абдулкадыр, Абдулкадырхан, Абдулла, Абдулхак, Абдульазиз, Абдульазым, Абдульали, Абдульалим, Абдульбари, Абдульбасыт, Абдульвадуд, Абдульвахаб, Абдульвахид, Абдульгафар, Абдульгафур, Абдульджабар, Абдульджалиль, Абдулькадир, Абдулькарим, Абдулькахар, Абдулькудус, Абдульлатыф, Абдульмаджид, Абдульмагин, Абдульмуджиб, Абдульмуиз, Абдульмуталь, Абдульмухаймин, Абдульфатах, Абдульхади, Абдульхак, Абдульхакам, Абдульхакам, Абдульхалик, Абдульхалим, Абдульхамид, Абдульхасиб, Абдульхафиз, Абдуннасер, Абдурразак, Абдуррауф, Абдуррафи, Абдуррахим, Абдуррахман, Абдуррашид, Абдуссабур, Абдуссалям, Абдуссамад, Абдуссами, Абдутаваб, Абдушцакур, Абзалтдин, Абиддин, Абидин, Абир, Абитдин, Аблаа, Абрахам, Абсалям, Абу, Абульфаз, Абульхайр, Абусеит, Абуталиб, Аваз, Агбар, Агзам, Агида, Адаб, Адельхан, Аделя, Адриан, Адиб, Адиль, Адиля, Адэль, Азад, Азам, Азамат, Азза, Аззам, Азиз, Азиза, Азим, Азхар, Азым, Аида, Аиша, Айда, Айех, Айман, Айрам, Айша, Айюб, Акбар, Акрам, Аладдин, Алвар, Али, Алиаббас, Алибег, Алибей, Алибек, Алина, Алимджан, Алия, Алладин, Алфия, Альаббас, Альвар, Альмир, Альнур, Аляуддин, Амаль, Аmani, Аманулла, Амар, Амадулла, Амджад, Амиль, Амина, Амира, Аммар, Амр, Амрулла, Анан, Анбар, Анвар, Анвер, Ансар, Арва, Арефа, Арибах, Аридж, Ариф, Аруб, Арш, Асад, Асадулла, Асалах, Асан, Асах, Асилах, Асим, Асиф, Асия, Аскар, Аскыр, Аслан, Аслия, Асма, Асман, Атаа, Афиф, Афзал, Афиф, Аффа, Афрах, Ахад, Ахбар, Ахд, Ахлям, Ахмад, Ахмар, Ахмат, Ахмед, Ахмер, Ахмет, Ашраф, Баасым, Баасыма, Бабар, Бабур, Багир, Бадрийя, Бадруддин, Бакир, Балкис, Бальджима, Бану, Бараа, Барайя, Басам, Басма, Басыль, Басым, Басыма, Басыт, Батуль, Бахар, Бахауддин, Бахаутдин, Бахийя, Бахир, Бахиуддин, Бахыджан, Бахыт, Бахытжан, Башаар, Башар, Башира, Башир, Башира, Баяз, Билал, Билаль, Бишр, Бурхан, Бусайна, Бушра, Вагид, Вагит, Ваджих, Вади, Вадуд, Вазиф, Вазих, Ваиль, Вакил, Вакиль, Валид, Валида, Валиуддин, Валиулла, Валя, Васим, Вафа, Вафик, Вахаб, Вахед, Вахид, Вахит, Ваэль, Вэли, Габдулла, Гаджи, Гази, Газиз, Газиза, Газим, Гайда, Гайнутдин, Гайша, Галиб, Галия, Гани, Гасан, Гасун, Гата, Гафар, Гафиз, Гафур, Гафура, Гаффар, Гаян, Гаянэ, Гилет, Гияз, Гияс, Гудус, Гусейн, Давуд, Дауд, Даут, Джабар, Джабир, Джабраил, Джавад, Джаваншир, Джалал, Джалаледдин, Джалалетдин, Джалаль, Джалиль, Джалия, Джамал, Джамаль, Джамальуддин, Джамил, Джамиль, Джамшед, Джан, Джанан, Джанибек, Джаник, Джанум, Джаныбек, Джаным, Джафар, Джебраил, Джемал, Джемаледдин, Джемаль, Джумана, Динмухамед, Дияуддин, Довлат, Есения, Жабар, Жафар, Забир, Забира, Зайд, Зайна, Зайнаб, Зайнулла, Зайтуна, Закарийя, Закария, Заки, Закийя, Закир, Закия, Закия, Зафир, Зафира, Захид, Захир, Захира, Захра, Захрах, Зейнаб, Зейнала, Зиля, Зинар, Зинатулла, Зиннат, Зиннур, Зинэтулла, Зифа, Зияд, Зульфикар, Зухайр, Зухра, Ибн, Ибрагим, Ибрахим, Ибтисам, Ибтихадж, Ибтихаль, Иджлал, Идрис, Идхар, Изар, Издихаар, Издихар, Изза, Иззах, Иззуддин, Икраам, Икрима, Илбада, Илхаам, Илхам, Ильмир, Ильнур, Ильхам, Ильяз, Ильяс, Имад, Имадуддин, Иман, Имран, Имтизаль, Имтисаль, Имтихаль, Инаам, Инайя, Инайят, Инам, Инара, Инас, Инсар, Инсаф, Интизар, Интисар, Интихар, Ирфан, Исад, Исам, Исар, Исаф, Искандяр, Искендер, Исма, Исмагил, Исмаил, Исмад, Исмад, Исмет, Исра, Истила, Истилах, Исхак, Итаф, Итидаль, Итимад, Иттифак, Ифтикар, Ифтикхар, Иффа, Иффат, Ихлас, Ихсан, Ишрак, Ишфак, Кабир, Кабира, Кади, Кадир, Кадрия, Кадыр, Казим, Казим, Казы, Кайс, Калиф, Камал, Камал, Камилла, Камиль, Камиль, Камля, Карен, Карим, Карим, Карима, Касим, Касима, Касым, Касыма, Катада, Катиб, Катиба, Каурбек, Кафиль, Кафир, Кахар, Кашфулла, Каюм, Каюрбек, Керим, Кетаб, Кирым, Китаб, Китаба, Кудама, Кудус, Кульсум, Курбан, Курбанбек, Кутайба, Кьям, Кяукаб, Кяусар, Лабиб, Лайла, Латиф, Латыф, Латыфа, Лейла, Лейсан, Лукман, Лутфулла, Любаба, Лютфи, Ляйсан, Лямис, Лямья, Маад, Маазин, Маан, Маахир, Мавийя, Мавлюда, Магафур, Магсум, Магсума, Маджид, Маджида, Маджида, Маджит, Мадиха, Мажд, Мажди, Маждуддин, Маймуна, Майрам, Майса, Майсара, Майсун, Майсур, Майяда, Макарим, Макин, Максуд, Максуд, Максуд, Мамдух, Мамнун, Маналь, Манар, Манира, Мансур, Мансура, Марам, Марат, Марван, Марзук, Мариам, Марун, Марьям, Маснави, Масуд,

Махди, Махмуд, Махсут, Мидхад, Мисбах, Мифтах, Мохаммад, Мохаммед, Муавийя, Муаз, Муайид, Мувафак, Муддарис, Муджахид, Муджиб, Муиз, Муккарам, Мулла, Мунзир, Мунир, Мунира, Мунис, Муниса, Мунтасир, Мурад, Мурат, Муртади, Муса, Муслим, Мустафа, Мутаа, Мутааз, Мутазз, Муталь, Мутасим, Муфид, Муфида, Мухаймин, Мухамед, Мухамет, Мухаммад, Мухаммед, Муханнад, Мухджа, Мухсин, Мухтади, Мухтар, Мушира, Мэликэ, Наасим, Наби, Набиль, Набиля, Набих, Набиха, Набхан, Надва, Наджат, Наджах, Наджва, Наджи, Наджиб, Наджиба, Наджия, Наджйя, Наджля, Наджмуддин, Надида, Надим, Надир, Надира, Надия, Надья, Назаха, Назийя, Назим, Назира, Назиф, Назифа, Назих, Назиха, Назым, Наиль, Наиля, Наим, Наима, Наина, Наль, Наргиз, Насер, Насим, Насира, Насих, Насреддин, Нассер, Нассеруддин, Насыр, Насыха, Науваль, Наувар, Науфаль, Нафис, Нафиса, Нахля, Нашида, Нашита, Несайм, Нибааль, Нида, Низам, Нимаат, Нугзар, Нузар, Нузха, Нуман, Нур, Нурали, Нургали, Нури, Нуриахмет, Нурия, Нурлан, Нурлана, Нурулдин, Нурулла, Нусайба, Нуф, Нух, Нуха, Омар, Омейр, Омран, Рабаб, Рабах, Рабия, Рабига, Рабия, Равийя, Равшан, Рагд, Рагиб, Раджа, Раджаб, Радуа, Радыйя, Разак, Раид, Раида, Райя, Ракин, Ракия, Рамадан, Рамазан, Рамиз, Ранд, Ранйя, Расиль, Расим, Расима, Расих, Ратиб, Рауда, Рауф, Рауфа, Рафа, Рафгат, Рафи, Рафик, Рафкат, Рахим, Рахман, Рашад, Рашид, Рашида, Рашит, Ревшан, Риват, Рида, Ридван, Ризван, Рифат, Рифкат, Ришат, Рияд, Ровшан, Рувайда, Рукайя, Рукан, Руфат, Саад, Саадат, Саалима, Сабир, Сабира, Сабирджан, Сабит, Сабих, Сабур, Савда, Савсан, Сагиб, Саджид, Садри, Садрия, Садык, Садыр, Садырь, Сажи, Саиб, Саид, Саида, Сайда, Сайид, Сайфи, Сайфия, Сайфуддин, Сайфулла, Сакиб, Сакина, Салават, Салам, Салах, Салахутдин, Салем, Салида, Салим, Салима, Салих, Салиха, Салман, Сальва, Сальма, Салям, Самаах, Самад, Самар, Самат, Самиир, Самийя, Самир, Самира, Самиха, Санаа, Сания, Сарра, Сарийя, Сафа, Сафван, Сафи, Сафия, Сахир, Сахля, Сеид, Сирадж, Сихам, Содырь, Субхи, Сулейман, Суляйман, Сумайя, Сурайя, Сууд, Сухайб, Сухайль, Сухайля, Сухайма, Сухайр, Сухраб, Таамир, Таахир, Тавваб, Таймулла, Тайсир, Талаль, Талгат, Талиб, Талха, Тальха, Тамазур, Тамам, Тамила, Тамир, Тамира, Тарик, Таруб, Тарфах, Тауз, Тауфик, Тахира, Тохир, Уаджиха, Уарда, Уафа, Уафика, Уафия, Убада, Убай, Убайда, Уидад, Уиджан, Уисааль, Укба, Ульфат, Ульхак, Умайр, Умар, Умара, Умид, Умида, Усама, Усман, Утба, Фаатин, Фавзия, Фавуаз, Фади, Фадис, Фадль, Фадлюллах, Фадуа, Фадыля, Фазиль, Фаиз, Фаиза, Фаик, Файсал, Фаляк, Фания, Фарид, Фариди, Фарис, Фарит, Фариха, Фарук, Фатах, Фатима, Фатин, Фатина, Фатих, Фатыма, Фатых, Фаузия, Фахад, Фахир, Фахри, Фаяз, Фида, Фирдаус, Фирьяль, Хаадия, Хаашим, Хабиб, Хабиба, Хавля, Хаджи, Хади, Хадиджа, Хадийя, Хадис, Хадиса, Хадича, Хадичя, Хадия, Хайдар, Хайрат, Хайри, Хайрийя, Хайрия, Хайрулдин, Хайсам, Хайфа, Хайям, Хайят, Хакам, Хаким, Халдун, Халед, Халиб, Халид, Халида, Халик, Халил, Халиль, Халим, Халима, Халит, Халя, Хамза, Хамид, Хамида, Ханан, Хани, Ханийя, Ханиф, Ханифа, Хания, Харис, Харун, Хасан, Хасиб, Хасна, Хассан, Хатим, Хафиз, Хашим, Хесса, Хикмат, Хикмет, Хинд, Хоаким, Хоакин, Хузайма, Хузайфа, Хулюк, Хума, Хумам, Хурийя, Хурия, Хусайн, Хусам, Хусамуддин, Хусейн, Хусейн, Хуси, Хуссейн, Шаадия, Шавгат, Шади, Шадийя, Шадия, Шакур, Шамил, Шамиль, Шараф, Шариф, Шарифа, Шатха, Шафик, Шихаб, Шакур, Эльнур, Энвер, Юми, Юнис, Юнус, Юсраа, Юсуф, Язид, Якуб, Яман, Ямха, Ясар, Ясин, Ясир, Ясира, Ясмин, Яфьях, Яхья.

Польский

Список лексем: Алоиз, Анджей, Болеслав, Гелена, Езус, Збигнев, Казимира, Сигизмунд, Тадеуш, Ядвига, Ян, Яна, Янина.

Французский

Список лексем: Алар, Ален, Аллар, Альфонс, Антуанетта, Безу, Бланш, Бомон, Гаврош, Дельфин, Жак, Жан, Жанетта, Жанна, Женестьева, Жерар, Жиль, Жозеф, Жозефина, Жорж, Жоржетта, Жоффрей, Жюль, Жюльен, Жюльетта, Иветта, Катрин, Коломбина, Коломбо, Людовик, Люси, Люсия, Люсьен, Мадлен, Мадлена, Марсель, Мишель, Никола, Огюст, Оже, Оливье, Оноре, Полетта, Пьер, Пьеро, Рено, Сюзанна, Туссен, Шарлотта, Шарль, Эжен.

Испанский

Список лексем: Алонсо, Альварес, Аманда, Белинда, Бланка, Борачио, Дамиано, Диаз, Диас, Диго, Долорес, Изабелла, Инес, Консуэло, Лола, Лолита, Луиз, Луис, Мерседес, Мигель, Паломы, Паоло, Педро, Себастьян, Себастьян, Томазо, Хозе, Хорхе, Хосе, Хуан, Хуанита, Эсмеральда.

Английский

Список лексем: Адальберт, Адриан, Айзек, Аик, Айра, Айрин, Алан, Алек, Аллан, Альберт, Альфред, Амабель, Анджелина, Анжелика, Аннабел, Антуанетта, Арнольд, Артур, Арчи, Арчибальд, Барбара, Барт, Бартоломью, Беатрис, Бекки, Бекс, Бенджамен, Бенджамин, Бенни, Бернард, Берти, Бертрам, Бесс, Бетси, Бетти, Бидди, Билл, Билли, Бобби, Болдуин, Брайан, Бриджит, Бэб, Бэзил, Бэтти, Вивьен, Вилли, Вильям, Винсент, Виола, Виолетта, Вирджиния, Гай, Гарольд, Гарри, Гвендолин, Гемфри, Генри, Генриетта, Герберт, Герман, Гертти, Гертруда, Гидеон, Гильберт, Глория, Глэдис, Говард, Годвин, Годфри, Горас, Гордон, Грегори, Грейам, Грейс, Грета, Гриффит, Грэхем, Дебора, Дейв, Десмонд, Джаспер, Джейк, Джеймс, Джейн, Джек, Джекоб, Джем, Джемайма, Джен, Дженет, Дженифер, Дженни, Джеральд, Джереми, Джером, Джерри, Джесс, Джесси, Джессика, Джефф, Джеффри, Джеффри, Джим, Джимми, Джин, Джо, Джоб, Джозеф, Джозефин, Джози, Джой, Джойс, Джок, Джон, Джонатан, Джонни, Джордж, Джуди, Джудит, Джулиан, Джулиана, Джулиус, Джулия, Джульетта, Дикки, Дикон, Дина, Доббин, Долли, Долорес, Дональд, Дора, Дориан, Дорис, Дороти, Дуглас, Дэви, Дэвид, Дэн, Дэниел, Дэни, Ева, Изольда, Ирэн, Исай, Исидор, Кандида, Каспар, Кейт, Кеннет, Китти, Кларенс, Клем, Клемент, Клементина, Клиффорд, Клод, Клотильда, Клэр, Клэрэнс, Колетта, Конни, Коннор, Констанс, Корделия, Корнелий, Корнелия, Крис, Кристи, Кристиан, Кристи-

ана, Кристофер, Кэррол, Кэролайн, Кэрри, Кэти, Кэтлин, Кэтрин, Лайонел, Ламберт, Лейла, Лео, Леонард, Леонора, Леопольд, Лесли, Лиз, Лиззи, Лили, Лилиана, Линда, Лионель, Лола, Лолли, Лоренс, Лоретта, Лотти, Лукас, Льюис, Люси, Магнус, Маделейн, Маделина, Мадж, Майк, Майкл, Майма, Макс, Малькольм, Маргарет, Марджери, Марджи, Марджори, Марион, Мартин, Мегги, Мей, Мейбл, Мейми, Мередит, Мерси, Мики, Милдред, Милли, Минна, Минни, Мирабель, Миранда, Мириам, Мозес, Молл, Молли, Моника, Монтегю, Монти, Морган, Морис, Моррис, Мортимер, Мэг, Мэгги, Мэдж, Мэй, Мэриан, Мэрион, Мэт, Мэтти, Мэтью, Мюриель, Натаниэль, Невиль, Недди, Нелли, Нетти, Николас, Нинетта, Нинон, Нолли, Норман, Ноэль, Нэнни, Нэнс, Нэнси, Нэтали, Обри, Огастес, Одетта, Оливер, Оливия, Освальд, Оскар, Осмунд, Остин, Оттилия, Оуэн, Офелия, Падди, Патрик, Патриция, Патти, Паула, Паулина, Пегги, Пенелопа, Перси, Полл, Полли, Пэг, Пэгги, Пэдди, Пэт, Пэтти, Раймонд, Ральф, Рандольф, Расмус, Рафаэль, Ребекка, Редж, Реджи, Реджинальд, Рейнольд, Рейчел, Ричард, Робби, Роберт, Робин, Родди, Родерик, Роджер, Родни, Розабел, Розабелла, Розали, Розалина, Розалия, Розамунда, Розмари, Роланд, Рольф, Ромео, Рональд, Роуз, Рудольф, Руперт, Рут, Рэнальд, Сайлас, Саймон, Сайрус, Салли, Саломея, Сандерс, Санди, Себастиан, Сейди, Септимус, Сесил, Сесилия, Сибил, Сибилла, Сидней, Сильва, Сильвестр, Сильвия, Симеон, Симми, Сирил, Сол, Солли, Софи, Станли, Стелла, Стефания, Стив, Стивен, Стэнли, Сью, Сьюзен, Сэди, Сэл, Сэлли, Сэм, Сэмми, Сэмпсон, Сэмюель, Сэнди, Сюзанна, Сюзи, Тед, Тедди, Теобальд, Теодор, Теодора, Терри, Тесса, Тибальт, Тибби, Тилда, Тилли, Тимоти, Тина, Тобайас, Тобайес, Тоби, Томас, Томми, Тони, Труды, Уилл, Уилли, Уилфред, Уильям, Уинифред, Уинни, Уоллас, Уоллес, Уолт, Уолтер, Уотти, Фанни, Фелиция, Фиделия, Флой, Флоренс, Флосси, Франсис, Фред, Фредди, Фредерик, Фрида, Фрэнк, Фрэнсис, Хамфри, Харриет, Хетти, Хилари, Хильда, Хоуп, Хьюберт, Хьюго, Хэл, Хэмфри, Хэтти, Чарли, Чарльз, Эвелин, Эвелина, Эдвард, Эдвин, Эдгар, Эдди, Эдит, Эдмунд, Эдна, Эйбел, Эйбрахам, Элайджа, Элджернон, Элен, Элеонора, Элизабет, Элинор, Элис, Элла, Эллен, Эллиот, Элмер, Элси, Эльвира, Эмброуз, Эмери, Эми, Эмили, Эмилия, Эмм, Эмма, Эммануэль, Эмми, Энди, Эндрю, Энн, Эннабел, Энни, Энтони, Эрнест, Эрни, Эсси, Эстер, Этель, Этта, Юджин.

Тюркские языки

Список лексем: Аглы, Агыр, Адат, Адаш, Айаз, Айбика, Айбикья, Айгуль, Айдар, Айнур, Айтуган, Аксай, Аксакал, Акчур, Акчура, Акыр, Алип, Алмас, Альмас, Амангельды, Аминат, Ания, Арслан, Артук, Артык, Артюк, Артюх, Ахунд, Ашот, Аяз, Багадур, Багатур, Баграм, Багрим, Байрам, Балкас, Бартас, Барям, Батыр, Бахадыр, Бекбулат, Бектуган, Бика, Бикбай, Бикбулат, Бограм, Буранбай, Бурангул, Буранша, Габит, Гайнулла, Гузалия, Гузаль, Гузель, Гюзалия, Гюзаль, Гюзель, Гюзялия, Гюзяль, Дамара, Дамира, Данияр, Даян, Дениз, Ермак, Замам, Илдыз, Ильгиз, Ильдар, Ильдус, Ильшат, Ирек, Ирик, Ишбулат, Ишбулды, Ишгильды, Иштуган, Каймак, Каракёз, Карамыш, Кузак, Кузокай, Курман, Кучук, Мерген, Миляуша, Нурсултан, Оглы, Ойгуль, Оксак, Оразгельды, Палван, Руслан, Сабан, Сабанчи, Саблук, Савлук, Савлык, Сакай, Сакмыш, Саппар, Саппармурат, Сарвар, Сартак, Сатар, Саттар, Серкиз, Соймон, Сокур, Таймураз, Теймураз, Темир, Тимер, Тимур, Тутай, Ульмас, Уразкельди, Урус, Фидан, Хидыр, Чагатай, Чулпан, Шайнур, Эльдар, Юлдаш, Юлдуз, Юлдус, Ядгар, Ямал.

Немецкий

Список лексем: Айсман, Аксель, Альма, Вольдемар, Вольфрам, Ганс, Готлиб, Готфрид, Грэтхен, Гюнтер, Гюстав, Зигмунд, Иоганн, Иоланта, Людвиг, Людвига, Мирабелла, Паула, Пауль, Рихард, Ундина, Фауст, Фрида.

Голландский

Список лексем: Биржит.

Итальянский

Список лексем: Адриано, Альба, Амадео, Амати, Антонио, Базилио, Бартоломео, Беатриче, Бенито, Бернардо, Винченцо, Виола, Витторио, Виттория, Галатея, Джанни, Джемма, Джероламо, Джироламо, Джованни, Джоконда, Джордано, Джузеппе, Доменик, Доменика, Доминик, Доминика, Карло, Карменсита, Леонардо, Лоренцо, Лудовико, Лучиано, Лючия, Марио, Марко, Марчелло, Микеле, Орнела, Паола, Пауло, Просперо, Пьетро, Ренальдо, Ринальдо, Ромео, Сильвио, Тонни.

Размер выборки	4 Mb				
	Аксенов	Арцбышев	Бродский	Булгаков	Грин
Англ.	466	464	353	261	620
Нем.	2	46	18	24	97
Лат.	348	59	1286	1008	89
Греч.	2407	1023	454	1470	523
Итал.	15	2	40	8	20
Голл.	0	0	0	0	0
Франц.	41	75	52	273	71
Поль.	5	0	11	1	44
Исп.	40	0	14	4	34

Тюрк.	0	0	1	3	0
Араб.	235	5	30	31	30
Сумма	3559	1674	2259	3083	1528
Размер выборки	4 Мб				
	Ильф и Петров	Искандер	Набоков	Пантелеев	Семенов
Англ.	307	36	725	121	1115
Нем.	10	1	16	3	151
Лат.	223	59	202	150	196
Греч.	1032	653	642	685	96
Итал.	23	0	15	0	73
Голл.	0	0	0	0	0
Франц.	47	7	84	60	30
Поль.	6	0	12	3	62
Исп.	13	16	292	11	181
Тюрк.	1	55	0	1	0
Араб.	36	524	12	27	19
Сумма	1698	1351	2000	1061	1923
Размер выборки	4 Мб		8 Мб (фантасты)		
	Сергеев-Ценский	Толстой	Тюрин	Стругацкие	Никитин
Англ.	75	360	638	1348	196
Нем.	11	12	17	43	33
Лат.	253	146	337	1872	948
Греч.	639	899	2058	1195	1227
Итал.	5	155	15	44	32
Голл.	0	0	0	0	0
Франц.	4	256	17	64	7
Поль.	14	0	21	33	15
Исп.	0	54	27	16	17
Тюрк.	7	1	57	0	11
Араб.	104	152	498	143	341
Сумма	1112	2035	3685	4758	2827
Размер выборки	8 Мб (фантасты)				
	Булычев	Фрай	Авраменко	Звягинцев	Михайлов
Англ.	1492	2367	3400	935	274
Нем.	48	0	49	0	14
Лат.	1164	74	1718	1215	158
Греч.	3174	429	1962	2070	1151
Итал.	13	1	290	107	76
Голл.	0	0	0	0	0
Франц.	145	4	84	34	8
Поль.	75	0	1	1	0
Исп.	19	3	709	18	0
Тюрк.	8	2	7	13	0
Араб.	246	199	69	45	602
Сумма	6384	3079	8289	4438	2283
Размер выборки	8 Мб	10 Мб		106 Мб	
	Васильев	Пикуль	Солженицын	Лит. журналы	До 1910 г. (худ. лит.)
Англ.	3755	598	181	9562	5314
Нем.	160	85	20	877	680
Лат.	555	723	901	13.889	8729
Греч.	2050	4550	1048	25.044	34.178
Итал.	60	63	20	1089	1110
Голл.	0	0	0	0	0
Франц.	11	313	17	1752	3586

Поль.	245	36	6	421	226
Исп.	32	12	6	461	103
Тюрк.	14	60	7	212	196
Араб.	367	726	61	1787	2078
Сумма	7249	7166	2267	55.094	56.200
Размер выборки	106 Мб				
	1910-1990 гг. (худ. лит.)	После 1990 г. (худ. лит.)	Переводы с англ. 1 (худ. лит.)	Переводы с англ. 2 (худ. лит.)	Рус. детективы и боевики
Англ.	5871	16.873	72.529	89.520	19.310
Нем.	552	521	406	327	353
Лат.	8598	13.524	5327	6069	14.943
Греч.	33.527	20.932	6616	3882	33.838
Итал.	2298	748	1118	713	980
Голл.	0	0	0	0	0
Франц.	2217	1204	1360	2368	2172
Поль.	241	4226	341	12	161
Исп.	289	848	1199	752	1449
Тюрк.	391	760	8	2	982
Араб.	1688	1784	1362	664	7115
Сумма	55.672	61.420	90.266	104.309	81.303
Размер выборки	106 Мб			113 Мб	
	Англ. детективы и боевики	Авторы- мужчины	Авторы- женщины	Российские СМИ	Украинские СМИ
Англ.	101.489	15.693	18.123	8561	5815
Нем.	572	1038	445	223	137
Лат.	6384	9403	14.145	11.818	18.845
Греч.	3507	27.419	22.082	29.832	32.466
Итал.	1780	424	504	688	463
Голл.	0	0	0	0	0
Франц.	3865	2686	1805	1068	738
Поль.	132	415	1112	478	346
Исп.	1952	465	393	796	463
Тюрк.	11	167	1096	680	613
Араб.	2490	2541	2324	4046	1643
Сумма	122.182	60.251	62.029	58.190	61.529

3. Результаты

- Имена нарицательные:

- Выборки по 4 мб: заимствования из английского встречаются преимущественно у Аксенова, Бродский имеет склонность к употреблению заимствований из латыни и греческого, Булгаков – к заимствованиям из польского, Грин – к заимствованиям из голландского, Семенов – к заимствованиям из испанского, Толстой – к заимствованиям из французского.

- Выборки по 8 мб: Тюрин и Никитин особенно часто употребляют заимствования из тюркских языков, Стругацкие – из польского, Булычёв и Авраменко – из испанского, Фрай – из арабского.

- Выборки по 10 мб: практически по всем пунктам Пикуль использует больше иностранной лексики, чем Солженицын.

- Выборки по 106 мб: заимствования из других языков всё чаще встречаются в текстах русских авторов (чем подтверждается тезис Л. Ферм о повышении частотности заимствований после 1991 года [Ферм 1994: 148, 206]), исключением являются заимствования из польского, тюркских языков, итальянского, голландского и немецкого. В переводной литературе с английского (первая выборка) встречается не только множество англицизмов, но и заимствований из арабского, испанского, голландского, французского и немецкого. В литературных журналах особенно много заимствований из греческого и латыни. В русских боевиках и детективах иностранные слова встречаются чаще, чем в художественной литературе, особенно это касается заимствований из английского, итальянского, французского, тюркских языков и арабского. Выборка "Переводы с англ. 2 (худ. лит.)" показывает, сколь сильно могут различаться результаты из одной категории в зависимости от подбора произведений: англицизмы встречаются в этой выборке в два раза чаще, чем в "Переводах с англ. (худ. лит.) 1", заимствования из тюркских языков – почти в 3 раза реже. Заимствования из латыни, французского, немецкого, итальянского, испанского, арабского, тюркских языков, польского и голландского чаще встречаются в мужском гендерлекте, заимствования из английского и греческого – в женском.

○ Выборки по 113 мб: В украинских СМИ иноязычная лексика встречается гораздо чаще, чем в русских; особенно это касается англицизмов, латинизмов, галлицизмов, а также заимствований из польского (возможно, из-за географической близости Польши и Украины).

● Имена собственные:

○ Выборки по 4 мб: Аксенов склонен к заимствованиям из арабского и греческого, Арцбышев – к заимствованиям из немецкого, Бродский особенно часто употребляет имена из латыни, Булгаков – из французского, Грин – из польского и немецкого, Искандер – из арабского и тюркских языков, Набоков – из испанского, Семенов – из немецкого, польского и испанского, Толстой – из итальянского и французского.

○ Выборки по 8 мб: Тюрин склонен к заимствованиям из арабского и тюркских языков, Стругацкие – к заимствованиям из латыни, Булычев – из французского, польского и греческого, Фрай – из английского, Авраменко – из испанского, итальянского, английского и французского, Михайлов – из арабского, Васильев – из немецкого, польского и английского.

○ Выборки по 10 мб: В произведениях Пикуля встречается намного больше заимствований из других языков, чем в произведениях Солженицына. Единственным исключением являются имена из латыни.

○ Выборки по 106 мб: В литературных журналах встречается особенно много заимствований из греческого, латыни и немецкого. В английских детективах и боевиках встречается много имён не только английского, но и итальянского, французского и испанского происхождения. Множество имён из арабского, тюркских языков, греческого, испанского и латыни встречается в русских детективах и боевиках. В 1990-х годах увеличивалось число имён из английского, латыни, арабского, тюркских языков и польского. Общее число имён (по крайней мере, иноязычных) значительно увеличилось в постсоветской литературе, что вполне подтверждает тезис В. Белянина о растущей частоте имён в постсоветском коммуникативном пространстве [Белянин 2001]. Поскольку в английских текстах имена в среднем встречаются чаще, чем в русских, как по данным нашего исследования, так и по данным К. Швачко [Швачко 1977: 45], данную тенденцию развития русского языка можно рассматривать как ещё один признак его сближения с английским. В обеих выборках английской художественной литературы встречается относительно мало греческих, тюркских и арабских имён, относительно много – английских. В произведениях женщин иноязычные имена употребляются чаще, чем в произведениях мужчин; особенно тюркские, польские, латинские и английские.

○ Выборки по 113 мб: В украинских СМИ иноязычные имена встречаются чаще, чем в русских. Особенно это касается латинских и греческих имён.

Список использованной литературы

1. Белянин, В.П. "Русский язык: тенденции развития", Международный конгресс русистов-исследователей "Русский язык: исторические судьбы и современность", 13-16 марта 2001 года, Москва, МГУ, http://www.philol.msu.ru/~rlc2001/abstract/files/aktual_proc.zip.

2. Лехин, И.В. Словарь иностранных слов / Под ред. И.В. Лехина. – 7. изд. – Москва: Русский язык, 1980.

3. Ферм, Л. Особенности развития русской лексики в новейший период (на материале газет) / Л. Ферм. *Studia Slavica Upsaliensia*, т. 33. – Uppsala: 1994.

4. Швачко, Т.Т. и др. Введение в сравнительную типологию английского, русского и украинского языков / Т.Т. Швачко и др. – Киев: Высшая школа, 1977.

ОПТАТИВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО ЗНАЧЕНИЕМ ОГРАНИЧИТЕЛЬНОСТИ ЖЕЛАЕМОГО

Зубарева Н. А.

Мичуринский государственный педагогический институт

Оптативные предложения (далее ОП) представляют собой тип предложений, в котором семантика желательности находит то или иное выражение [Алтабаева 2002: 9]: грамматическое или лексико-синтаксическое: *Только бы своих уберечь; Мне все хочется плакать* (Л.Толстой).

Предметом рассмотрения в нашем случае являются ОП с грамматически выраженной желательностью, где рассматриваемое нами значение реализуется с помощью одного грамматического средства – частиц, которые в зависимости от функциональной предназначенности обладают способностью либо оформлять основную семантику желательности, где ядерным показателем выступает частица *бы*: *Ты бы ложились, нянечка. Уже поздно* (А.Чехов), либо обеспечивать семантическое варьирование ситуации желательности при помощи модификаций и комбинаций частицы *бы* (*лишь бы, только бы, вот бы, хоть бы, вот если бы, хоть бы только и др.*): *«Вот бы тебе такого мужа, дочка. А?»* (А. Куприн) – желание-мечтание; *Хоть бы ты карету велел запрячь!* (Л. Толстой) – ограниченное желание; *Мгновенно соображал, решил сразу много – только б закипело дело, только б неслись, окружали, валили валом – только бы одолеть или спастись* (В. Шукшин) – интенсивное желание «избираемого и единственного, а также необходимого» [Шведова 1974: 459]; *« - Вот ежели бы ты как следует пришел бы да попросил у меня вареньица-то, а не воровски поступил, остался бы ты жив – живехонек. А то вот, господь-то и покарал!..* (Г.Успенский) – актуализируется желание-условие.

Представление и интерпретация содержания ситуации желательности посредством частицы *бы* и её модификаций, или оптативных частиц (термин Е.В. Алтабаевой) осуществляется по воле говорящего и отража-